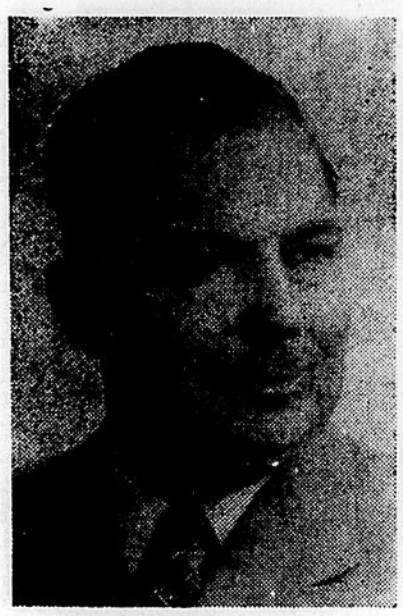
LA GAZETTE de VALLEYFIELD

JOURNAL D'INTÉRÊT LOCAL ET RÉGIONAL

Vol. 13, No 28 — HUNTINGDON, P.Q. JEUDI, LE 2 DECEMBRE, 1948

Elections dans le centre lundi

DEUX DE VALLEYFIELD QUI SONT HONORES



M. GASPARD CREPIN



M. MAURICE LAPOINTE

L'exécutif de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec, par l'entremise de Me Maurice Perron de Valleyfield, administrateur régional, annonçait la nomination de MM. Gaspard Crépin et Maurice Lapointe, deux citoyens des mieux connus à Valleyfield et ses environs au poste de membres du nouveau sénat de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec.

Cette nomination de MM. Crépin et Lapointe réjouira tous les résidents du district de Beauharnois qui ont appris à connaitre et à apprécier le zèle de ces deux jeunes hommes d'affaires dans le domaine des jeunes dans notre région.

M. Crépin, agent de la National Breweries à Valleyfield, est natif de Châteauguay où ses parents, M. et Mme J. F. Crépin jouissent de l'estime de tous les citoyens de ce beau et progressif coin du comté du même nom.

Depuis son arrivée à Valleyfield en 1929, M. Crépin a toujours pris une part active dans toutes les organisations qui voulaient le développement et l'avancement de notre ville, de notre district et de notre province. Aujourd'hui on remarque la présence de M. Crépin aux assemblées de la Chambre Cadette, de la Chambre Sénior, du Club Rotary, du Club Salaberry, des Braves de Valleyfield, des Chevaliers de Colomb 4e dégré, etc.

M. Crépin a toujours pris une part tout à fait spéciale dans le développement de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield. Depuis plus de 10 ans, M. Crépin se sacrifie sans hésitation pour le bon fonctionnement de cette association si bien connue de Valleyfield.

M. Maurice Lapointe

A Valleyfield depuis près de 10 ans, M. Lapointe a toujours occupé le poste de directeur de la Chambre des Jeunes locale ou régionale. Dès son admission dans les cadres de la Chambre, Maurice a voulu accepter les postes de directeur, secrétaire, vice-président, président et l'an dernier il était le président régional de la Région du Richelieu.

La Fédération a toujours hautement apprécié les efforts de M. Lapointe qui a été le principal responsable de la fondation de près de dix nouvelles chambres cadettes dans la région qui porte aujourd'hui le nom de Vallée de Châteauguay.

A MM. Lapointe et Crépin nos plus sincères félicitations à l'occasion de leur nomination au poste de sénateur de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec.

ACTIVITES AUX ARTS ET METIERS

Les élèves des Arts et Métiers demeurent traditionalistes et nul ne saurait le leur reprocher. Trop souvent, nos bonnes fêtes canadiennes sont reléguées aux oubliettes ou passent comme secondaires aux yeux des modernistes incorrigibles.

Jeudi le 25 novembre, l'Association des élèves conviait le personnel de l'Ecole à une vraie réunion de famille; la salle de réception servit de scène où, professeurs et élèves, tinrent la vedette tout au cours de l'après-midi.

Contrairement aux années passées, une ombre vint assombrir la joie générale; de fait, le personnel se devait de souligner, d'une façon tangible, le départ du directeur des études, Monsieur Marchand, qu'une récente nomination vient de prendre à l'affection de tous.

Monsieur J.-Louis Marchand assumera donc la direction de l'école du Cap-de-la-Madeleine. Si la perte est pénible pour Valleyfield, tous se réjouissent cependant de l'honneur qui échoit à ce pionnier des Arts et Métiers chez nous. Bonne chance et félicitations, monsieur Marchand; nos meilleurs voeux vous accompagnent.

Après une brève cérémonie d'a- suite à la page 18

M. Raphaël Bélanger et Albert Wallot se feront la lutte au poste d'échevin pour le quartier Salaberry — Près de 600 voteurs dans ce quartier — Les polls seront ouverts de 7 heures du matin à 5 heures de l'après-midi.



M. RAPHAEL BELANGER



M. ALBERT WALLOT

Les électeurs du quartier Salaberry iront aux urnes lundi prochain afin de se choisir un échevin entre MM. Raphaël Bélanger, ingénieur-constructeur à son compte et Albert Wallot, ingénieur civil qui pratique la profession d'éditeur.

Messieurs les candidats se sont rencontrés dans une joute oratoire lundi dernier lors de la mise en nomination (voir ailleurs pour détail) où tout s'est déroulé dans l'ordre le plus parfait.

La campagne qui s'annonçe très contestée n'a cependant donné lieu à aucune assemblée. Les deux hommes en présence, tous deux de caractère sobre conduisent une lutte intense mais dénuée de toutes ces mesquineries politiques dont trop souvent les électeurs doivent souffrir.

M. Bélanger lors de son allocution à l'assemblée qui suivit la mise en nomination souligna la nécessité pour la cité l'obtenir plus de fonds soit par l'entremise d'un emprunt ou par autres moyens. Il se déclara entr'autres choses en faveur du projet de la construction de nouveaux égoûts sur la rue Victoria ainsi que pour l'élargissement de cette rue, la plus importante au point de vue commercial.

M. Wallot de son coté ne fit aucune promesse ou prédiction mais s'en tint à dire qu'il n'était pas l'homme d'un groupe en particulier mais bien l'homme de tous les résidents du quartier Salaberry.

M. Charles Codebecq, greffier de la cité et Officier-Rapporteur pour cette élection a annoncé que les polls, au nombre de quatre seront ouverts aux voteurs de sept heures le matin à cinq heures de l'après-midi. Il y a approximativement quelque 600 noms sur les listes électorales de ce quartier.

L'on sait que cette élection complémentaire fut rendue possible à cause de la démission de M. Sauveur Gosselin, échevin sortant de charge qui n'était plus qualifié pour siéger au sein du conseil de ville après la vente de sa propriété.

Le résultat sera probablement connu vers six heures lundi soir prochain. Le vainqueur se rendra à l'Hôtel-de-Ville pour y tenir une courte assemblée au cours de laquelle il remerciera les électeurs qui auront voté pour lui.

Il existe donc un grand devoir pour les citoyens du quartier Salaberry et c'est celui de voter. Voter pour qui il leur semblera bon mais surtout voter, c'est là un devoir civique auquel nul citoyen digne de ce nom doit se déroger.

SECRETAIRE



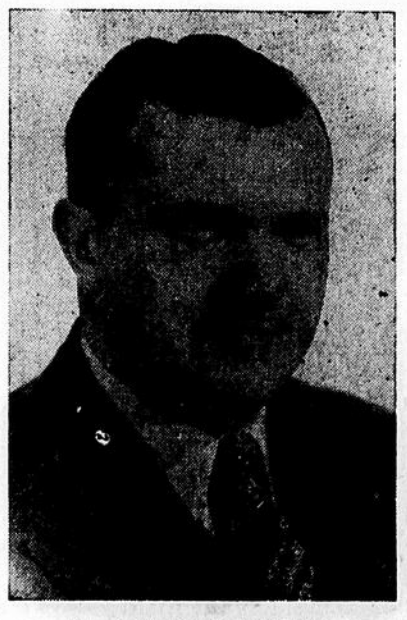
M. JEAN GUY DORAIS dévoué secrétaire du Comité d'organisation de la grande parade du Père Noël qui aura lieu à Valleyfield le 18 décembre prochain sous les auspices de la Chambre de Commerce Jr.

A L'HONNEUR



Le frère ROCH LAZURE, c.s.v., professeur depuis huit ans au collège Saint-Clément de Beauharnois a mérité au cours de l'année scolaire 1947-1948, la prime du Gouvernement pour efficacité dans l'enseignement. Nous lui offrons nos plus vives félicitations.

PRESIDENTS-COINJOINTS DU COMITE





M. EUDORE PILON, 1er vice-président de la Chambre de Commerce et M. EUGENE GOUGEON, 2ième vice-président de la même association furent élus présidents conjoints du Comité d'Organisation de la parade du Père Noël qui aura lieu sous les auspices de la Chambre de Commerce Jr samedi le 18 décembre prochain.

Terribles accidents en fin de semaine

Quatre accidents font neuf blessés — M. Rolland Bernier est toujours sans connaissance à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield — M. René Vachon de St-Timothée souffre de fractures à la hanche gauche et du bassin — M. Gérard Théorêt souffre d'une double fracture à la jambe droite — M. Hermas Rouleau souffre de contusions nombreuses à la tête et de la fracture d'un os dans la joue gauche — M. Joseph Leblanc a subi un violent choc nerveux

Ce long sous-titre résume en peu de mots les terribles tragédies qui se sont déroulées en fin de semaine dans notre comté et tout particulièrement à Valleyfield et ses environs immédiats.

Le premier accident remonte à vendredi soir dernier. Il est survenu sur le chemin Dufferin presqu'à l'intersection de la rue Alexandre. M. Rolland Bernier fut la seule personne blessée dans ce premier accident.

La victime repose aujourd'hui (lundi) inconscient encore, sur un lit de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield des suites de cet accident. Il est fort probable qu'il souffre d'une grave fracture du crâne.

L'accident est survenu entre une automobile conduite par M. Rachel Gauthier de Valleyfield et le bicycle que conduisait M. Bernier. Ce drame s'est déroulé vers 11.30 heures vendredi soir alors que M. Bernier se rendait à son travail à la Asten-Hill à Bellerive.

Il semble que l'automobile et le bicycle se soient frappés de front. La victime qui fut projetée sur le pavé sous la force du choc perdit beaucoup de sang sur les lieux mêmes de l'accident et durant sa transportation à l'Hôtel-Dieu.

Inconscient depuis vendredi dernier, il semble que la victime souffre d'une grave fracture du crâne. Les médecins n'osent se prononcer sur son sort.

Au Rang-Double:

M. René Vachon, 32 ans, marié et père de 3 enfants repose actuellement sur un lit de l'Hôtel-Dieu de Montréal où il fut transporté lundi dernier après un séjour de deux jours à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à la suite d'un accident survenu sur la route appelée Rang-Double.

Selon M. Vachon, l'automobile qu'il conduisait se serait frappé avec celle que conduisait M. Albert Brault de St-Etienne. Sous le choc elle quitta le pavé et alla donner contre un gros arbre qui longeait le chemin. L'automobile s'y détruisit presque entièrement et la victime demeura pris sous la carosserie de l'auto.

Transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield pour fin d'examen, les médecins annonçèrent qu'il souffrait d'une fracture à la hanche gauche et au bassin.

Il fut transporté à l'Hôtel-Dieu de Montréal lundi après-midi dernier afin d'être traité par un médecin-spécialiste.

Samedi soir, vers les 1.45 hres, un terrible accident est survenu Chemin St-Louis à Beauharnois, lorsque deux automobiles se télescopèrent blessant ainsi deux personnes assez gravement et cinq autres reçurent plusieurs contusions mais purent réintégrer leur foyer après pansements.

Tous les blessés furent hébergés au no. 107 Chemin St-Louis; les Docteurs L. J. Marchand et P. E. Bonhomme furent mandés sur les lieux pour prodiguer les premiers soins aux blessés et après avoir constaté la gravité des blessures de M. Hermas Rouleau, domicilié au Rang St-Georges, et de M. Gérard Théorêt, demeurant au no. 58 rue Napoléon, Valleyfield, qui eut une jambe fracturée, les firent immédiatement transportés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield dans l'ambulance de M. Reid de Beauharnois.

Les autres personnes blessés sont: M. et Mme Laurent Hébert du Rang St-Georges, Mlles Yolande Tessier, 16 ans, domiciliée au no. 157 rue Du Marché, Valleyfield, Marie-Jeanne Brunet, demeurant au no. 17 rue Du Marché, Valleyfield et M. Jos. Leblanc, 20 ans, domicilié au no. 109 rue St-Louis, Valleyfield.

Dès que cet accident se produisit, le Chef de Police Joseph Robert et le constable Savard, de Beauharnois, se rendirent immédiatement sur les lieux pour faire enquête, après quoi, le Constable Harnois de la Circulation Provinciale vint faire les constations d'usage.

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

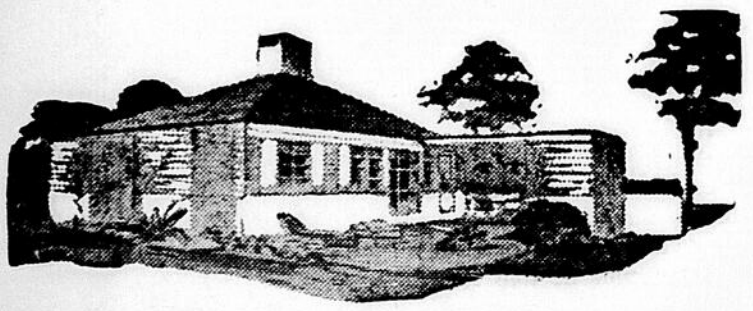
HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m. / 2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi

71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881

VALLEYFIELD, QUE.

106, rue St-Laurent Beauharnois Tél. 327-W



COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

A VENDRE

- Résidence privée rue Montcalm, logie libre
- Résidence privée Rang du Milieu
- Résidence privée à Ormstown
- Commerce de gazoline à Valleyfield
- Restaurant rue Ellice, Valleyfield
- Résidence privée, rue St-Lambert
- Hôtel à St-Télesphore
- Résidence privée rue des Erables, logis libre
- Places d'été près de Huntingdon
- Résidence privée Chemin Larocque
- Propriété 3 logements rue du Marché
- Magnifique propriété deux logements, 63, rue Wilfrid Valleyfield
- Résidence privée à Ormstown
- Résidence 2 logis, Ormstown
- Résidence 2 logis, rue Elsie, Valleyfield
- Résidence privée Chemin St-Louis, Beauharnois
- Résidence privée rue Virginie, logis libre
- Propriété privée, Rang du Milieu, Valleyfield
- Maison 2 logements 74-74A, rue Donald, Valleyfield
- Résidence privée rue Jacques-Cartier, logis libre
- 2 Epiceries licenciées à Valleyfield
- Restaurant et salle de Pool y compris propriété à Howick, Qué.
- Commerce-épicerie-restaurant, rue Dufferin, ville



A l'abri

des regards indiscrets

Chaque jour, des centaines de clients se présentent à la banque où vous avez votre compte. Vous ne connaissez rien de leurs opérations; ils ne connaissent rien des vôtres.

Que vous soyez déposant ou emprunteur, qu'il s'agisse d'un dollar ou de milliers de dollars, c'est *votre* affaire, cela ne regarde que vous. Et vous trouvez tout naturel que vos relations avec votre banque aient ce caractère confidentiel.

Toutes les banques veillent à ce que vos opérations—comme celles de quelque 7,000,000 d'autres Canadiens—soient à l'abri des regards indiscrets.

ANNONCE COMMANDITÉE PAR VOTRE BANQUE

MM. Wallot et Bélanger se feront la lutte dans le quartier Salaberry lundi

Mise en nomination lundi après-midi dernier à l'Hôtel-de-Ville — Le programme des deux candidats — L'assemblée était sous la présidence de Son Honneur le maire O. E. Caza — Une centaine de personnes ont assisté à cette réunion

Ce fut lundi après-midi dernier à deux heures que se déroula la mise en nomination des candidats qui brigueront les suffrages lors de la journée de votation, lundi prochain, le 6 décembre, pour le droit de représenter le beau quartier Salaberry au sein du conseil de ville. L'élection d'un échevin dans ce quartier suscite un vif intérêt parmi les électeurs de cet arrondissement car c'est au cours du mois de décembre que sera étudié le budget pour la prochaine année. L'assemblée de lundi dernier était sous la présidence de Son Honneur le maire O. E. Caza tandis que Me Charles Codebecq, greffier de la cité était officier-rapporteur. M. Joseph Leboeuf agissait comme secrétaire de l'élection.

M. Raphael Bélanger

M. Raphael Bélanger, ingénieur-constructeur à son compte fut le premier des deux candidats à adresser la parole au quelques cents personnes qui se trouvaient réunies dans la salle des délibérations du conseil de ville.

M. Bélanger remercia tout d'abord Son Honneur le maire pour avoir bien voulu présider cette assemblée. Il adressa ses remerciements également à tous les électeurs qui ont bien voulu lui témoigner leur confiance en le demandant pour les représenter lors de l'élection du 6 décembre prochain.

L'ancien ingénieur-gérant de notre cité fit tout d'abord l'éloge de son adversaire qu'il dit un ami intime depuis nombre d'années et souhaita qu'après la journée de votation de lundi prochain, quelque soit le vainqueur, qu'il n'y ait aucune rancune tant entre les candidats en présence qu'entre les deux groupes d'électeurs.

Soulignant qu'il lui était physiquement impossible de visiter chacun des électeurs à leur domicile malgré qu'il le désirait sincèrement, il se dit tout de même très confiant de l'emporter lundi prochain.

L'orateur parla ensuite des devoirs d'un échevin tels qu'il les voyaient en soulignant qu'il devait toujours travailler pour le bien commun et celui du quartier qu'il représente. Il laissa entendre un peu plus loin que les électeurs du quartier Salaberry de même que tous ceux de la ville devront probablement se prononcer sur un autre emprunt car les finances actuelles de la cité ne sont pas suffisantes pour accomplir les travaux qui figurent à l'agenda de la cité entière et du quartier Salaberry.

Comme programme M. Bélanger se dit en faveur de l'érection d'un nouveau système d'égoût sur tout le parcours de la rue Victoria. C'est à ce moment qu'il souligna que les finances de la ville n'étaient pas suffisantes pour entreprendre tous les travaux qu'il reste à compléter. Comme deuxième item, M. Bélanger se déclara en faveur de l'élargissement de la rue Victoria qui représente actuellement trop de difficultés de circulation.

En terminant, il réaffirma son intention de mener une campagne des plus sincères et invita les électeurs du quartier Salaberry à voter pour lui afin qu'il les représente bien au sein du conseil de ville à partir de lundi prochain.

M. Albert Wallot

M. Wallot prit la parole à la suite de M. Bélanger. Tout comme son adversaire, M. Wallot est ingénieur civil mais il ne pratique pas cette profession, ayant préféré celle d'éditeur.

Bien que très court dans son exposé, M. Wallot souligna le besoin pour le quartier Salaberry d'être bien représenté au conseil de ville car selon son avis, ce quartier fut beaucoup négligé au cours des deux dernières années.

Relevant quelques passages du discours de M. Bélanger, M. Wallot déclara que si son adversaire du jour n'avait pas le temps de visiter ses électeurs actuellement, qu'il n'aurait probablement pas plus le temps de s'occuper de la chose publique si l'électorat se prononce en sa faveur. De ce point il déclara être constamment à son bureau et prêt à recevoir quiconque aurait besoin de lui et cela durant tous les jours de la semaine.

Déclarant lui aussi que les finances actuelles de la ville nécessiteront probablement un emprunt, M. Wallot spécifia que seul les électeurs se prononceront sur cette question car eux seuls peuvent savoir si oui ou non, ils peuvent supporter les dépenses qu'il encourerait.

M. Wallot termina en disant qu'au cours des 20 dernières années, il avait assisté aux réunions du conseil de ville à titre de journaliste et qu'il était très au courant des affaires municipales. Il remercia les électeurs qui se sont prononcés en sa faveur et invita tous les résidents du quartier Salaberry à voter pour lui lors de la journée de votation lundi prochain.

REPLIQUE M. Bélanger qui avait parlé le premier avait droit de réplique. Il parla à peine deux minutes pour souligner que les points qu'il avait exposés n'étaient pas pour être mis en exécution de sa seule autorité mais de celle des électeurs de la cité et surtout de ceux du quartier Salaberry.

ARTHUR W. SULLIVAN
(Successeur de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR - GEOMETRE
Tél. 401
Casier Postal 124
VALLEYFIELD, P.Q.

ATTENTION ! ! !



pour un
SPAGHETTI ITALIEN
RENDEZ-VOUS AU
RESTAURANT
"Chez Albert"

- Service au comptoir
- Service à table
- Fontaine
- Menu varié
- Repas léger
- Restaurant moderne

Albert Philie, prop.
103, rue du Marché Téléphone 905
VALLEYFIELD, P.Q.

Suggestions pratiques pour Noel



Le matin de Noël, le rythme d'un coeur reconnaissant sera dix fois plus allègre si vous avez su deviner le désir de l'être que vous chérissez le plus. Il n'y a rien qui fera plus plaisir à votre mère qu'un cadeau électrique à Noël. Notre magasin vous en offre un vaste assortiment. Nous avons aussi des cadeaux pour le papa.



Rasoir électrique

Ce rasoir électrique fera certainement plaisir. Il est rapide et facile à manier.



Malaxeur-électrique

Ce malaxeur électrique bat, fouette et mélange en un rien de temps.

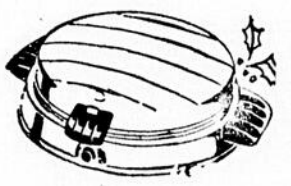


Coussin électrique

Vous pouvez vous procurer ces coussins électriques dans les couleurs suivantes: bleue, rose, verte et beige.

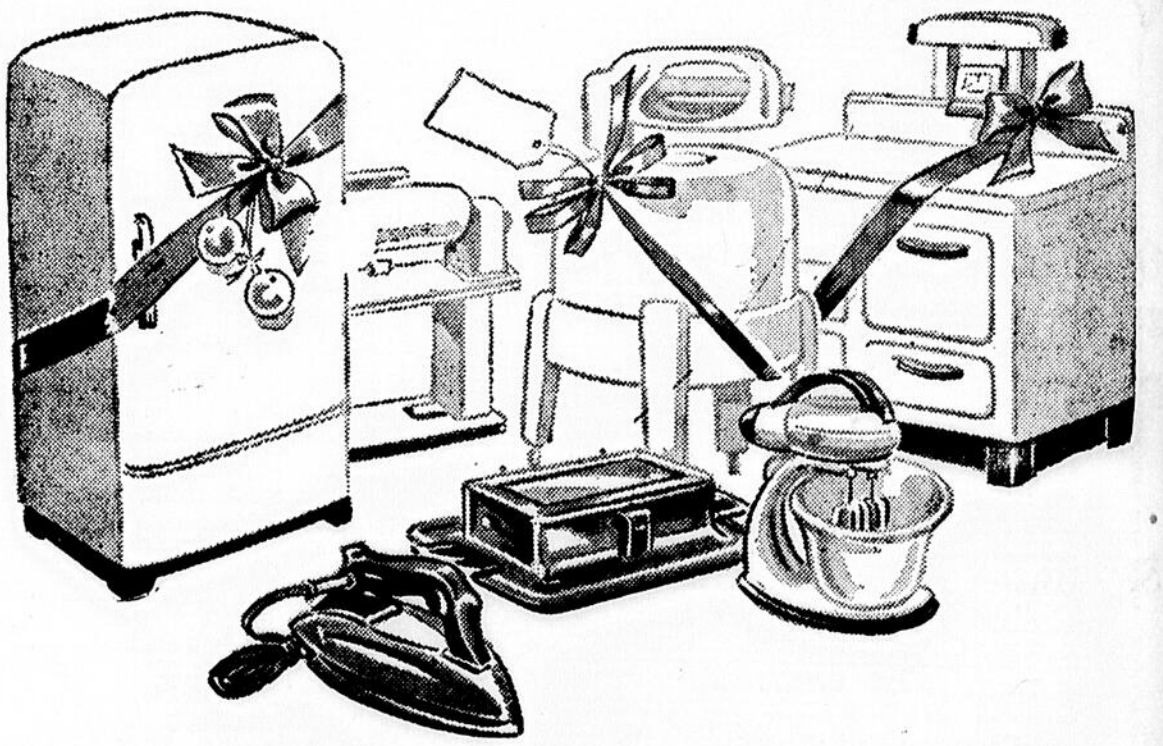
AUTRES SUGGESTIONS

- RADIOS ASSORTIS
- CHAUFFERETTES ELECTRIQUES
- PRESTO
- SILEX
- LAMPES ASSORTIES
- RESERVOIRS A EAU CHAUDE ELECTRIQUES



Gauffrier électrique

Ce gauffrier électrique est fini chromé et a très belle apparence.



Electrical Home Ltd.
GERRY PHILBIN, gérant
271, Victoria Téléphone 51 Valleyfield

Bingo - Dindes

CHEVALIERS DE COLOMB

Jeudi, 9 déc.

8.30 p.m.

Au profit des oeuvres de charité du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb

Les activités sportives de Ste-Martine

Par le Comité des Sports de la Chambre de Commerce des Jeunes

(Ste-Martine D.N.C.) — Les activités de notre tennis sont terminées pour la présente saison, mais le succès a couronné les efforts de notre ami Boileau.

Les membres étaient nombreux et tous se dirent enchantés de la façon dont les tournois furent organisés. Un bel enthousiasme y régnait.

La fin de la saison du baseball nous a ramenés un fils de notre village dans la personne de M. Jacques Janneau, qui eut une fructueuse saison avec les "Rox" de Stroud, un club-ferme des "Giants" New-York.

Au fait, notre ami Jacques gagna quatorze parties et n'en perdit que quatre; ce fut un réel succès, à tel point qu'au cours de la prochaine saison, il évoluera pour le Sioux City, une équipe de catégorie "A"; c'est dire qu'il a fait un pied-de-nez à la catégorie "B". C'est un jeune homme qui fait honneur à la paroisse de Ste-Martine.

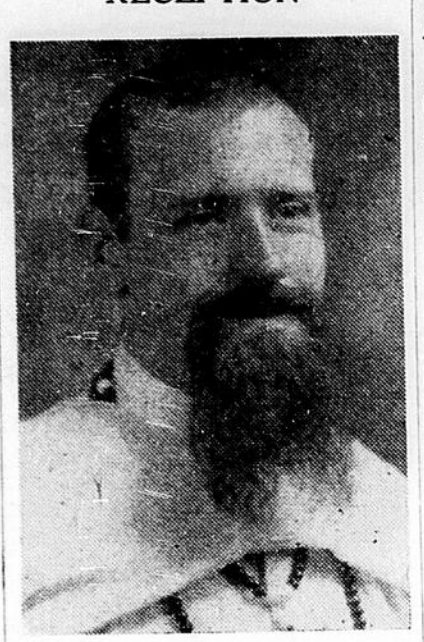
Un autre Janneau, Jean-Paul celui-là, a recommencé ses activités au hockey avec le National junior, où il a brillé d'un vif éclat au cours de la saison passée.

Tous les paroissiens de Ste-Martine s'unissent pour lui souhaiter un franc succès pour la saison actuellement en cours.

Nos Venus est en train de préparer la patinoire du Cercle des Jeunes pour la prochaine saison. On peut être assuré qu'il y aura du hockey cet hiver.

Le Comité des Sports

RECEPTION



Ces jours derniers, le Révérend Père ROBERT LAMOTHE, de la Société des Pères Blancs d'Afrique, visitait les élèves de l'école Garneau. Il reçut un très bel accueil de cette jeunesse étudiante. Une magnifique bourse lui fut offerte au nom des élèves. M. et Mme Paul Lamothe et leur fille Rachel remercient très sincèrement le personnel et les élèves de leur entier dévouement.

BOUTONS ET POINTS NOIRS

Aide à faire disparaître rapidement ces taches et laisse la peau lisse et douce. Plus de 50 ans d'efficacité prouvée.

L'Onguent du Dr. Chase

Lemieux & Lafontaine
AVOCATS

Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.
Albert Lemieux, Bureau: 32 rue Ste-Cécile, Tél. 246; Rés. 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558.

M. Fernand Boisseau est le conférencier au dîner des Marchands Détaillants lundi

M. Fernand Boisseau, secrétaire-général de l'Association des Marchands Détaillants de la province de Québec donna une conférence des plus intéressantes

Lundi soir dernier, au Château Salaberry, avait lieu un diner-causerie offert par l'Association des Marchands Détaillants de Valleyfield. Monsieur Fernand Boisseau, secrétaire de l'Association des Marchands Détaillants de la Province de Québec fut le conférencier.

A la table d'honneur l'on remarquait outre le conférencier, M. Daniel Lefebvre, président pour Valleyfield et Mme Lefebvre, Mme Boisseau, épouse du conférencier, M. et Mme Adrien Cholette, M. G. Blanchard, propagandiste de l'Association, M. Anthonin Cailhier, M. L. Gauthier, du département de l'assurance de l'association et enfin, S.H. le maire de Valleyfield, le docteur O. E. Caza.

Le conférencier traita du commerçe des marchands détaillants. Soulignant un peu les moyens à prendre pour faire face à la concurrence, il expliqua ses idées sur le modernisme des étalages dans les magasins de marchandises sèches. Le conférencier qui possède de très belles qualités oratoires captiva complètement son auditoire.

Au cours de ce diner il y eut plusieurs prix de présence de tirés au sort. Ces prix étaient offerts par les maisons Paul Gendron et L. Gendron Enrg, toutes deux de Valleyfield.

A la fin de la soirée l'on fit la projection de deux films. Le premier traitait de l'achat et le second de la vente. Ils furent très appréciés.

Parmi les invités l'on remarquait M. et Mme Horace Viau, M. et Mme Louis Quevillon ainsi que M. Delphis Gagnier.

Le président, M. Daniel Lefebvre souligna en terminant que quelques autres diners-causeries de ce genre se dérouleront au cours des prochains mois.

Section de la Société St-Jean-Baptiste dans la paroisse de Sainte-Barbe

Réunion à Ste-Barbe mardi, le 23 novembre dernier — Un comité de fondateurs — M. Dollard Tremblay est élu président

Mardi, le 23 novembre dernier, M. Roger Simard, secrétaire diocésain de la Société St-Jean Baptiste du diocèse de Valleyfield, se rendait à Ste-Barbe dans le but de rencontrer un groupe de paroissiens de cet endroit. Le but de cette réunion était de jeter les bases d'une section dans cette paroisse.

M. Simard était accompagné de M. Dollard Pilon, vice-président du conseil central de Valleyfield. Rencontré à son presbytère, M. le curé P. Gendron s'excusa de ne pouvoir prendre part à la réunion pour cause de santé. Toutefois il assura les visiteurs de leur entière collaboration.

Au cours de la réunion qui fut tenue dans la salle paroissiale, les délégués de la Fédération exposèrent les buts de la Société St-Jean Baptiste, ses bienfaits, la nécessité d'une section dans chacune des paroisses de la province ainsi que les règlements et le mode d'administrades plus florissantes de la Société St-Jean Baptiste.

tion des sections et de la fédération diocésaine.

Les citoyens présents décidèrent de former un comité de fondateurs pour la section locale. M. Roger Simard fut choisi comme président d'élections et M. Dollard Pilon comme secrétaire. Les résultats furent les suivants: Président, M. Dollard Tremblay; vice-président, M. Ernest Bergevin; secrétaire, M. Gérard Baril; trésorier, M. Sylvio Benoit; commissaire ordonnateur, M. Oscar St-Onge; et les hommes dont les noms suivent ont bien voulu s'inscrire comme propagandistes et recruteurs de nouveaux membres: MM. Aldéric Brisson, Roméo Girouard, Léonidas D'Aoust, Viateur Lalonde, Jean Pierre Girouard, Gérald D'Aoust, Simon Legault.

Grâce à leur généreuse collaboration, on est assuré que ces organisateurs obtiendront tout le succès promis et que bientôt la paroisse de Ste-Barbe sera dotée d'une section

LE 6 décembre

VOTEZ POUR

Albert Wallot

L'homme de tous les électeurs du Quartier Salaberry et non pas d'un groupe seulement.

PROTEGEZ Vos intérêts
Les intérêts de votre quartier

SACHEZ Où va votre argent
Vos taxes
Les emprunts

VOTEZ POUR

Albert Wallot

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf le samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9h. p.m.
Pour appointement
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal

POUR CE RHUME UNE FRICTION AU...



LINIMENT "TRIOMPHE DE LA DOULEUR" MINARD

La Poire Pour la Soif

Garder une poire pour la soif, c'est mettre de l'argent en réserve en prévision de diverses circonstances, comme par exemple l'époque des Fêtes. Ce n'est pas trop d'un an pour s'y préparer.

Notre Caisse de Noël, qui comporte cinquante dépôts hebdomadaires, vous fera prendre des habitudes d'économie.

Présentez-vous à notre bureau où vous serez le bienvenu. Demandez un livret de Caisse de Noël. Choisissez la Caisse qui vous convient le mieux: dépôts de 50 cents, $1, $2, $5 ou plus. Faites votre premier dépôt.

La satisfaction d'avoir de l'argent quand on en a besoin vaut bien quelques petits sacrifices.

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

Succursale à Valleyfield

J.-A. Laberge, gérant

EXAMEN DE LA VUE
Gérald Lawrence, O.D.
Optométriste
L.Sc.O. de l'Université de Montréal
Heures de bureau
Mardi au samedi 9 à 12 a.m.
2 à 6 p.m.
Mercredi, vendredi et samedi 7 à 9 p.m.
22c, Jacques-Cartier
Tél. 2022-W Valleyfield

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

Pour être bien renseigné il faut lire à toutes les semaine.

La Gazette de Valleyfield

Nouvelles fraîches
Nouvelles locales
Nouvelles régionales
Nouvelles sportives

Lisez un journal qui publié les nouvelles de la se-

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

Les nouvelles en raccourci

Des élections municipales

L'appel nominal en vue de l'élection partielle dans le quartier Salaberry, qui eut lieu lundi dernier à l'Hôtel-de-Ville, à Valleyfield, ne fournit aucune sensation. Les deux candidats en lice, MM. Raphaël Bélanger et Albert Wallot étaient présents et firent en leur possible pour s'attirer des votes de la part des

suite à la page 8

DES SUGGESTIONS DE NOEL

par le

RESTAURANT BOUTIN ENRG.

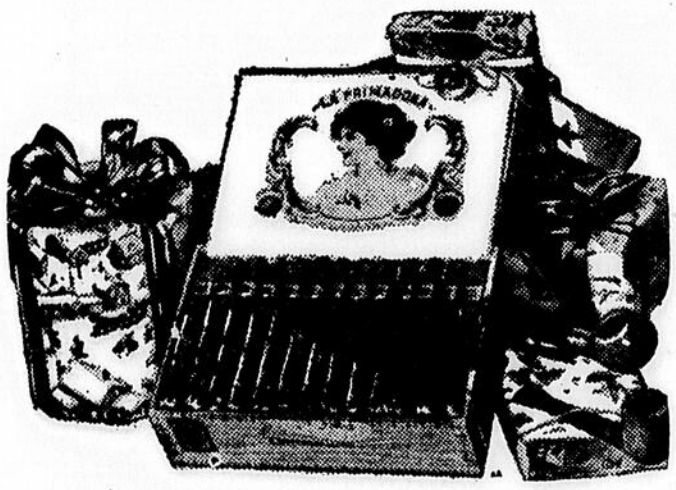


Des articles pour cadeaux que les messieurs apprécient. Achetez-les au magasin de tabac préféré des messieurs! Le Restaurant Boutin Enrg. vous invite à faire chez lui le choix de vos cadeaux.



Briquets "Ronson"
Pipes "Barrette Spécial"
Tabac
Cigars
Cigarettes
Voyez aussi notre assortiment de chocolats

Un léger dépôt réservera vos cadeaux jusqu'à Noël



LE ROYAUME des FUMEURS



LA PIPE "BARRETTE" SPECIAL

NOUS VENDONS ET REPARONS LES BRIQUETS RONSON



"TOUTE PIPE EN HAUT DE $1." EST GARANTIE"
NOUS REPARONS VOS VIEILLES PIPES À UN PRIX MODIQUE

RESTAURANT BOUTIN ENRG.
A. BARRETTE Prop.
242, rue Victoria TEL. 153 Valleyfield P.Q.

Tirage d'un bas de NOEL d'une valeur de $25.00

Pharmacie SALABERRY

TEL. 2080

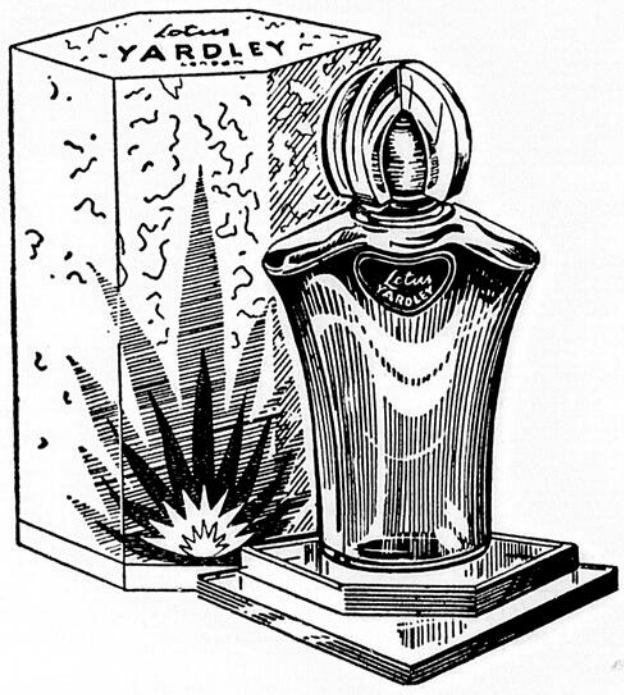
Capitaine LABROSSE, Pharmacien - Chimiste, prop.

56, St-Laurent (Coin Murphy) Valleyfield - Nord

(Voir annonçe ci-dessous pour les conditions du tirage)

GRAND TIRAGE LE 31 Dec.

Lotus



BAS de NOEL à GAGNER

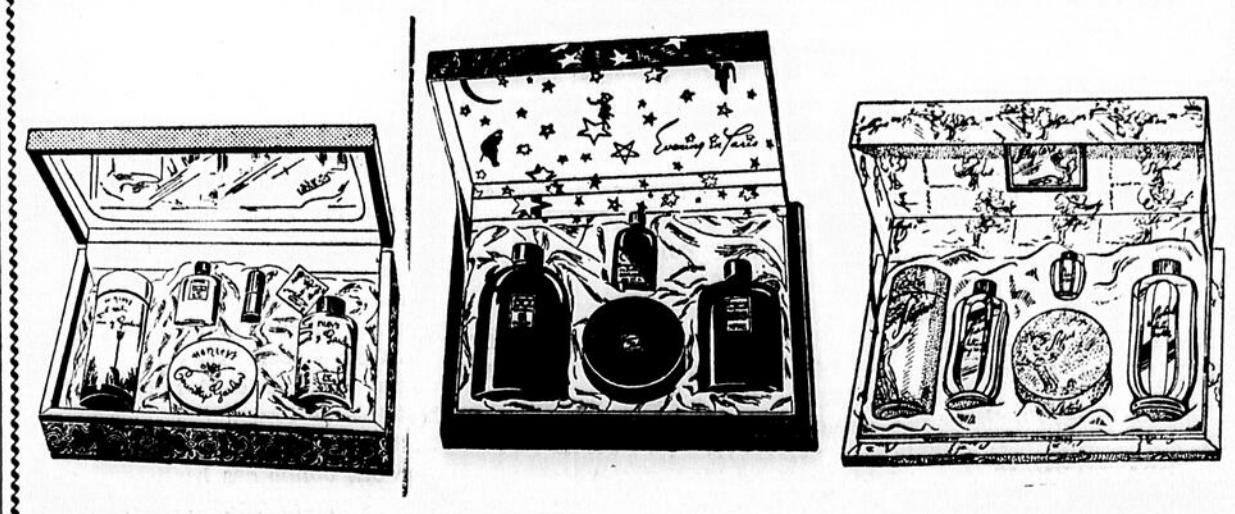
Un nouveau parfum au charme ravissant offert

Par YARDLEY $10.00 6.50 3.50

ATTENTION

L'émission des coupons débutera le 10 décembre à 9.00 heures

Avec chaque achat de $1.00 ou plus la Pharmacie Salaberry remettra au client, un coupon qui lui donnera droit de participer au grand tirage d'un **BAS DE NOEL D'UNE VALEUR DE $25.00.** Ce tirage aura lieu à la Pharmacie Salaberry le 31 décembre prochain, la veille du Jour de l'An. Demandez toujours votre coupon quand vous achetez pour $1.00 ou plus.



A LOUER

Un grand appartement dans une maison moderne, aussi un logement moderne de 6 appartements, s'adresser à 212, rue Montcalm, Valleyfield, Qué. 18-25-2-p

Chambre à deux lits, pour hommes seulement; bain, eau chaude et téléphone. S'adresser au no 136A, rue St-Laurent, Beauharnois. 25-29-2-6p

Un bureau de 2 appartements, situé à 43, rue Ste-Cécile, Valleyfield. Pour information s'adresser à M. Emile Hébert, 1, rue Montcalm, tél. 245, Valleyfield. 18-25-2-9-16-30p

PERDUE

Une paire de lunettes avec monture brune a été perdue à Valleyfield samedi dernier. Le verre gauche porte deux égratignures. Récompense à la personne qui rapportera ces lunettes à La Gazette de Valleyfield, 44, rue Ste-Cécile, tél. 735. 18-25-2-p

A VENDRE

A qui la chance? Une fournaise à l'huile neuve, $50.00; aussi, un moulin à viande ½ force de marque Habord garanti. S'adresser à M. Paul Morand, Howick Station, Qué. 18-25-2-p

Un poêle en très bonne condition avec installation pour chauffer réservoir à eau chaude. S'adresser à 87, rue Penon, tél. 197-J, Valleyfield. 18-25-2-p

Un magnifique set de salle à diner en parfaite condition. S'adresser à 308-D, Boulevard du Hâvre, Valleyfield. 18-25-2-p

Collet de renard argenté, et manteau de chat sauvage, grandeur 14 ans en très bon état. S'adresser au no 78B, rue Hannah, Beauharnois. 29-2-6-9

A VENDRE

Un paletot, grandeur 36, en "tweed chevronné" en parfaits condition. Pour informations s'adresser à 1 6e ave, Nouveau Salaberry.

Un Plymouth 1940 en parfaite condition. S'adresser à 74, rue Alexandre, tél. 1930-J, Valleyfield. 25-2p

Un ameublement complet de maison. S'adresser à 21, rue Whittaker, tél. 1399-R, Valleyfield, après six heures p.m. 25-2-9-p

Trois "show-case" en vitre plate-glass, grandeur 8 pieds par 2½ pieds. S'adresser à C. Cadieux, 213, rue Victoria, Valleyfield. 25-1-8-c

Une maison de deux logements, six appartements chacun. Située à 49, St-Philippe. S'adresser à Mme Adélard Despont, 49, St-Philippe, tél. 1571-W, Valleyfield. 25-2-9-p

Maison de 2 étages, en papier brique, 8 appartements. Facile à convertir en 2 logements. S'adresser au no. 12A, St-Laurent, Beauharnois. 22-25-29-2

Mobilier en rotin, 4 morceaux, ainsi que plusieurs autres articles, le tout en parfaite condition. S'adresser au no. 58 rue Ellice, Beauharnois. 22-25-29-2

ATTENTION CULTIVATEURS

Il est temps pour vous de penser que vous pouvez manger du bon JAMBON avec votre propre viande pour les fêtes, en portant votre PORC FRAIS pour le faire en JAMBON. Celà prend seulement 10 pour les fêtes, en portant votre viande au commencement de la semaine; ne salez pas votre viande, nous la préparons nous-mêmes.

HERVE JEANNEAU

EPICIER — Boucher

Tel. 817 21 Ste-Catherine

BEAUHARNOIS

29-2-6-9-13-16-20-23

Epargnez 25% et plus de votre combustible et jouissez de plus de confort en isolant votre maison en laine minérale d'après le procédé GILPIN.

Ecrivez ou téléphonez pour estimations gratuites à

A. MAINVILLE

Boite postale 141 Téléphone 478

Huntingdon, Qué.

Estimateur et vendeur autorisé pour les comtés de Beauharnois et Châteauguay.

(2-9-16-P)

ATTENTION

Grande vente de chapeaux à prix réduits.

S'adresser à:—

Mlle LUCILLE GOYER

170, rue Châteauguay Phone 2760

Huntingdon

ON DEMANDE

Nous achetons: Peaux de boeufs, peaux de veaux, peaux de chevaux. Payons les plus hauts prix du marché. Adressez-vous à Hervé Jeanneau, 21 rue Ste-Catherine, tél. 817 Beauharnois. 18-21x

J.-M. LAFLEUR

ARCHITECTE

D.E.B.A.

Bureau: 17, rue Nicholson, Tél. 700

VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile,

A VENDRE

Maison en briques à deux logements, de 5 appartements chacun, avec garage; un logement est disponible. S'adresser au no. 50 rue Ste-Catherine, Beauharnois. 25-29-2-6p

Manteau, bonnet et manchon en lapin blanc, aussi jambières blanches; grandeur 3 à 5 ans. Deux complets pour garçons 13-14 ans. Le tout en parfaite condition. S'adresser au no 14, rue Ste-Catherine, tél. 232-W, Beauharnois. 2p

Ford coupé 5 passagers 1946, en bonne condition. S'adresser à M. Frappier, tél. 1320, entre 9 heures et 5 heures p.m., à Valleyfield. 2c

Deux tables de pool, une 6 x 12, l'autre 4½ x 9.. En très bonne condition. S'adresser à M. Paul Leduc, tél. 2135-J, 95, rue Salaberry, Valleyfield. 2-9c

Une balançoire à un siège pour parterre, très forte. Aussi un gros chien jaune et blanc, âgé de 2 ans. S'adresser à 9, rue Whittaker, tél. 2132-J, Valleyfield. 2-9-16-p

Un manteau en seal d'Hudson, grandeur 16 ans. En parfaite conditions. Cause de vente: trop petit. S'adresser à 11A, rue Richardson, Beauharnois. 2-9-16-c

DES AUBAINES

Il me fait plaisir d'offrir à ma bonne clientèle, pour les vendredi, 3 déc., samedi, 4 déc., et lundi, 6 déc., de la semaine prochaine, un spécial pour les articles suivants:

5 lbs de rôti de boeuf et plus dans l'épais à $0.35

3 lbs. de beau lard (salé) gras pour "fèves au lard" à $0.35

2 lbs saucisses et plus à $0.35

2 lbs "steak" dans la ronde ou "sirloin" ou "chops", tout à $0.49

2 lbs beurre pour $1.39

P.S. — Ces articles devront être vendus ensemble, non séparément.

HERVE JEANNEAU

rue Ste-Catherine Beauharnois

RESTAURANT

A VENDRE

A Ste-Martine, restaurant salle à manger avec propriété, table de billard achetée en 1947. Prix avantageux. S'adresser à Mme A. Lemieux, Ste-Martine, Qué. 2-9-16-23-c

ENCAN

Tous les effets de la maison seront vendus par encan public à la résidence de A. Leahy, 27 rue Bouchette, Huntingdon, samedi le 4 décembre. Le tout sera vendu comme la propriété est vendue. Termes de la vente: comptant. La vente commencera à 1 heure précise.

COMMERCE A VENDRE

Spécialité: chapeau de haute nouveauté, aussi sacoches, gants et lingeries. La propriété est aussi à vendre. S'adresser à 170, rue Châteauguay, Huntingdon, tél. 2760. 25-29p

ATTENTION! ATTENTION!

Si vous voulez vous procurer des peaux de mouton pour mettre dans vos chars, ainsi que des peaux pour sièges de camion cet hiver. S'adresser à M. J. T. Galarneau, tél. 1183-W-2, St-Timothée, Qué. 25-2-9-p

NOUS ACHETONS ET VENDONS

Menages de toutes sortes à vendre. Si vous avez des meubles usagés à vendre ou encore si vous avez des meubles à acheter, adressez vous à M. John Montreuil, 352 rue Dufresne, Village Billette, tél. 1595, Valleyfield. 2-9-16-23-p

BONNE NOUVELLE POUR LES ENFANTS

Les Editions Variétés, depuis leur fondation, ont toujours marqué une prédilection pour les petits enfants.

Au début de la guerre, alors qu'eux aussi devaient sacrifier les beaux livres et les albums qui avaient charmé et enthousiasmé leurs ainés, alors qu'ils devaient renoncer à Bécassine, à Suzette, à Bob et à Bobette, alors qu'ils se voyaient refuser Robin des Bois, Guillaume Tell, les princes charmants et les fées qui venaient de France, les directeurs des Editions Variétés n'ont pas voulu que cela continuât.

Ils se sont donc recueillis, ils ont pensé à leur jeunesse, ont regardé les bibliothèques des enfants et ont décidé que cela ne pouvait pas durer. Et ils se sont mis en quête de bons écrivains qui aimaient les enfants, qui pouvaient leur donner de beaux livres. Ils ont travaillé ferme et bientôt, les bibliothèques furent de nouveau garnies et bien garnies.

L'abbé Robert Llewellyn leur a donné une série des plus belles histoires de l'Ancien et du Nouveau Testament, des auteurs canadiens leur ont donné des beaux contes de

suite à la page 18

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de la 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N *44, rue Ste-Cécile* ***Téléphone 735***

Vol. 13 Jeudi, le 2 décembre, 1948 No 28

Diner-Causerie

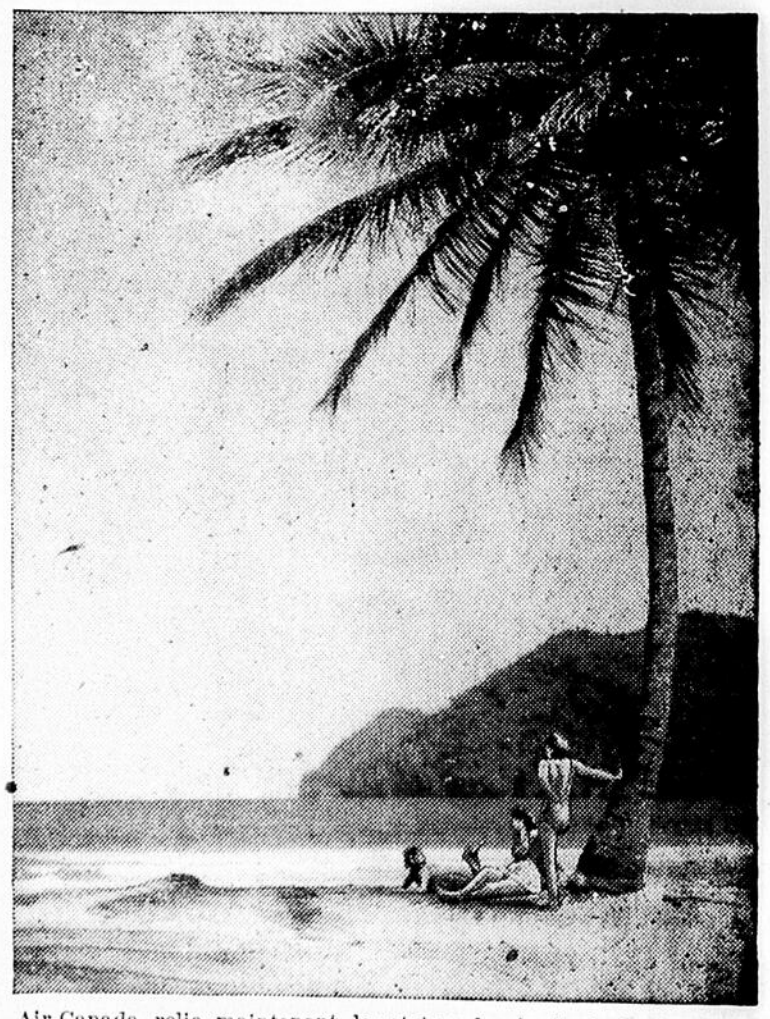
Mixte

La Chambre de Commerce Senior de Salaberry de Valleyfield tiendra son dernier dîner-causerie annuel dimanche, le 12 décembre prochain à 7 heures p.m., alors que M. René Dupuis, ingénieur-électricien, en charge des opérations de Beauharnois Light and Power, viendra donner une causerie sur le développement Hydro-Electric, de Beauharnois.

Ce dîner est pour les membres de la Chambre et leur compagne, cependant tous ceux qui désireraient participer à ces agapes, qui constitueront le dernier évènement social de l'année, sont bienvenus de s'adresser au secrétaire de la Chambre pour obtenir des billets.

LA CHAMBRE DE COMMERCE SENIOR
DE VALLEYFIELD

AIR-CANADA AUX ANTILLES



Air-Canada relie maintenant le pays des sapins au pays des palmiers. Des avions "North Star" font la navette entre le Canada et Bahama, la Jamaïque et Trinidad. Ces quadrimoteurs quittent Montréal et Toronto tous les lundis à destination de Nassau et Kingston et tous les jeudis à destination de Nassau, Kingston et Port d'Espagne. Quelques heures à peine séparent maintenant nos rigoureux hivers du climat semi-tropical des Antilles. Notre photo montre une des magnifiques plages de la Jamaïque.

15 A 25% DE REDUCTION JUSQU'AU 31 DECEMBRE

LANIEL & FILS ENRG.

La seule Bijouterie du Nord

23b St. Laurent **VALLEYFIELD** **Tel: 1380-R**

POUR MESSIEURS . . . L'exactitude est la politesse des rois. Grâce à Mercury, l'homme d'affaires, le commerçant et l'ouvrier peuvent compter sur l'exactitude de la montre qu'ils portent à leur poignet si c'est une Mercury.
Montées sur 17 pierres et offertes à des prix relativement bas, les montres Mercury s'imposent immédiatement quand il s'agit d'un cadeau pour les Fêtes.



LE CADEAU IDEAL . . . c'est à vous messieurs et mesdames d'offrir un cadeau pratique et chic à la fois au cours de la période des Fêtes. La montre Gladstone est l'article tout désigné pour remplir cette double fonction. Offerte à des prix à la portée de tous, elle sera un souvenir perpétuel.



POUR MESDAMES . . . L'élégance et la beauté d'une montre comptent beaucoup. Mercury en plus d'offir un mouvement parfait monté sur 17 pierres réunit également ces deux grandes qualités.
Le cadeau qu'une épouse ou une fiancée aimera toujours est une montre Mercury montée sur 17 pierres.





LES FIANCAILLES . . . Les fiancés de Noël qui feront leurs achats à notre magasin s'avèreront avisés et connaisseurs à la fois. Tout en économisant des sommes substantielles, ils possèderont un jonc et un anneau d'alliance serti d'un diamant de qualité. Nos prix exceptionnellement bas pour le temps des Fêtes font de notre magasin le rendez-vous des fiancés.

LA BIJOUTERIE Laniel & Fils Enrg. se spécialise dans les réparages de tous genres. Possédant un personnel spécialisé la bijouterie Laniel & Fils Enrg. est en mesure de garantir toutes les réparations qui lui sont confiées. Aucun réparage n'est trop difficile pour qu'il ne puisse être mené à bien par les spécialistes en réparation de Laniel & Fils Enrg.

HECTOR LANIEL, jeune et talentueux spécialiste dans le domaine des réparations. M. Laniel est fort bien connu à Valleyfield où il a passé presque toute sa vie. William Wheaton, fameux spécialiste en réparation également, agissait comme instructeur à l'emploi du gouvernement dans les écoles de précision en horlogerie au cours de la dernière grande guerre. Une telle paire ne peut que mener à bien toutes les réparations qui leur sont confiées.



SETS DE TOILETTE . . . Cadeau apprécié de toutes les jeunes filles. Sets de toilette de qualité superbe offerts dans des coffrets richement décorés.
La jeune épouse, la fiancée, toutes les femmes apprécieront un de ces jolis sets de toilette actuellement offerts à des prix raisonnables. Ils captiveront la personne qui en recevra un, par sa délicatesse et son chic.

-:- ECONOMISEZ -:-

- Coutelleries Rogers 1847
- Coutelleries Tudor Plate
- Coutelleries Community
- Trousses de voyage pour hommes
- Colliers de perles de 1 à 7 rangs
- Pendentifs - - Colliers - - Bagues
- Razoirs électriques Remington
- Plumes Watermans et Sheaffers
- Briquets Ronson et Presto
- Carillon
- Cadrans électriques
- Horloges, Cadrans

LANIEL & FILS ENRG.

La seule bijouterie du Nord

23b, rue ST-Laurent **VALLEYFIELD** **Tel: 1380-R**

Les Nouvelles en raccourci

suite de la page 5

résidents et résidentes de ce beau quartier de Valleyfield.

L'élection aura lieu lundi prochain, le 6 décembre, et tout laisse prévoir à l'heure actuelle que l'on connaitra le gagnant après le dévoilement du scrutin seulement. C'est une déduction logique!

Le Père Noël à Valleyfield

La Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, en collaboration avec les industriels et quelques organisations de Valleyfield, présentera à la population de Valleyfield, plus particulièrement aux jeunes, l'unique et toujours populaire Père Noël. Dans un Noëlogramme adressé au Dr L. P. Brisson, président de la Chambre des Jeunes et reçu lundi matin, le Père Noël spécifiait qu'il sera à Valleyfield samedi, le 18 décembre prochain, avec des bonbons, friandises, etc., pour les enfants de Valleyfield. Père Noël déclarait aussi dans son message qu'il est des plus anxieux de rencontrer les jeunes de notre ville, surtout les bons p'tits garçons.

Les Marchands Détaillants

L'Association des Marchands Détaillants de Valleyfield laisse prévoir qu'elle veut faire parler d'elle-même dans la ville de Valleyfield. Sous la présidence de l'actif et dévoué Daniel Lefebvre, de Bellerive, cette association sera des mieux appréciées par toute la population dans un avenir très rapproché. Plusieurs centaines de personnes assistaient au banquet servi au Château lundi soir et la présence des épouses et amies des marchands de Valleyfield a été appréciée par l'assistance.

M. Lefebvre et son comité mérite des éloges pour une besogne bien faite à date et des résultats plus prometteurs pour l'avenir.

Les Rotariens

Dr J. Armand Clairmont, secrétaire du Club Rotary de Valleyfield, était le conférencier-invité au cours de la réunion de lundi midi dernier. Il parla des nombreux et intéressants devoirs accomplis au point de vue humanitaire dans le monde par les rotariens. Présenté par Me Philippe Malouin, Dr Clairmont a été remercié par M. Lucien Moise.

Réunion au Rod & Gun

Les membres du Club Rotary de Valleyfield se réunissaient, avec leur épouse, au Rod & Gun, à Port-Lewis jeudi soir dernier. M. Jules Bouchard, prés., présidait ces agapes fraternelles. Près d'une cinquantaine de personnes étaient présentes. On remarquait à la table d'honneur, outre M. et Madame Bouchard, M. et Mme Maurice Nicholson, M. et Mme Réal Legault.

On présenta les meilleurs voeux du Club Rotary à un des membres, M. Percy Clark, qui célébrait ce jour-là son anniversaire de naissance. Dr Gilles Amiot et M. Winston Peasey fournirent de la musique au cours de cette soirée récréative.

De l'attention

Le gérant local du Bell Téléphone, M. Lucien Moïse, nous fait parvenir cette semaine une brochurette sur les développements du Bell Téléphone au Canada, tout particulièrement dans les centres ruraux. On y trouve des détails des plus intéressants qui s'adressent d'une façon particulière à ceux qui sont toujours anxieux d'un meilleur service sans vouloir se donner la peine de penser que des raisons majeures peuvent entraver les améliorations prévues par cette compagnie.

La soirée organisée par les élèves de l'Ecole St - Joseph de H'don fut un beau succès

Les élèves de l'Ecole St-Joseph de Huntingdon offraient à tous leurs parents jeudi dernier en la salle paroissiale une grande soirée qui a remporté un magnifique succès.

Cette soirée présentée en l'honneur de la fête de Ste-Cécile et de Ste-Catherine s'est déroulée devant une forte assistance qui a très bien apprécié chaque numéro du programme. La fameuse boite aux questions, les vues animées présentées par les assistants de M. Currie, ainsi que une petite scènette qui commémorait les soirées du bon vieux temps ont suscité beaucoup d'intérêt chez tous les spectateurs qui ont manifesté leur joie par de nombreux applaudissements. Tous les élèves qui avaient un rôle à remplir se sont si bien acquitté de leur tâche qu'ils méritent certes des félicitations. MM. Claude Houle, Remi Soucisse, Frederick Hart, Nelson Lepage et Claude Latendresse qui avaient la charge de remplir un rôle féminin étaient accompagnés de leurs époux et amis représentés par Roger Caza, Georges Lazure, Philip Lalande, Maurice Fournier, et Claude Riel.

Les organisateurs profitent de cette occasion pour remercier bien sincèrement tous les parents et amis qui ont encouragé tous les élèves par leur présence ainsi que M. S. J. Currie qui ont fourni une aide précieuse en apportant les microphones ainsi que les haut-parelurs qui ont facilité la voix des élèves et aidé l'audition des spectateurs.

M. l'abbé Pigeon, curé de cette paroisse a assisté à la lecture des notes du mois de novembre. Il félicita les élèves et leur demanda de continuer leur beau travail tout en tentant un nouvel effort pour le mois de décembre, puisque ce serait sans doute le plus beau cadeau de Noël à faire aux parents en leur présentant un beau bulletin.

Voici les notes obtenues au cours du mois de novembre:

Classe Française

9e année: Claude Houle 86; Gaston Langevin 82.5 et Georges Lazure 82.5.

8e année: Guy Lefebvre 84.7; Guy Riel 78.

7e année: Maurice Fournier 80.2; René St-Onge 76.5.

6e année: Georges Parent 81.5; Normand Brais 71.7.

5e année: Georges Nadeau 69.7; Philip Galipeau 68.5.

4e année: Conrad Bernier 87.

3e année: Albert Quinn 84.

2e année: Claude Dessureault 94; Yves Lefebvre 94; Paul André Billette 93.

1e année: André Brisebois 97 et Marc Lefebvre 94.

Classe Anglaise

7e année: John Campbell 69; Edmond Taillefer 63.

6e année: Frederick Sedgwick 70.7; Normand Corbett 60.

3e année: Léo Leduc 68.5 et Gérald Duheme 68.

2e année: Philip Corbett 69.

VISITEZ LA . . .

BIJOUTERIE

T. A. Laniel, Enrg.

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente : les montres

LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER

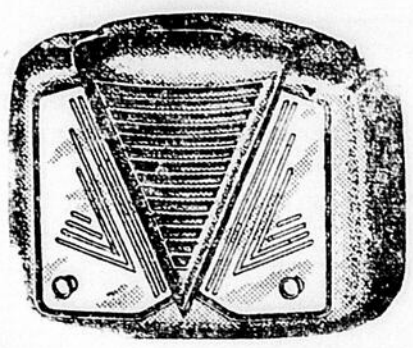
12, Nicholson, Téls.—Bij.: 243

VALLEYFIELD. Rés.: 834-J

SE RECHAUFFE PLUS VITE . . .
DONNE PLUS DE CHALEUR . . .

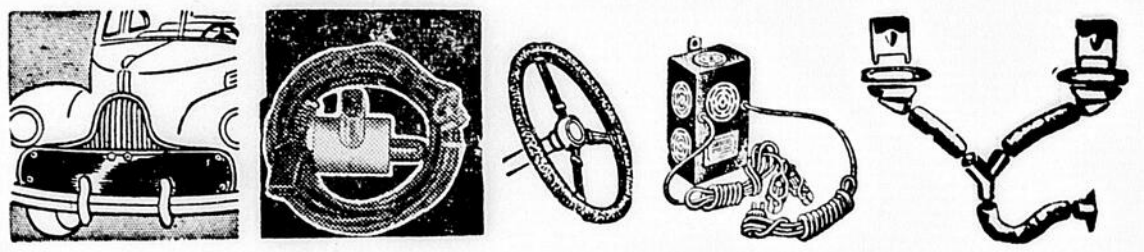
Procurez-vous immédiatement une chaufferette

MOTO-MASTER ULTRA DE LUXE



Profitez dès maintenant de cette sensationnelle valeur. Une idée vraiment magnifique pour le chauffage de votre auto. Le chaufferette MOTO-MASTER ULTRA DE LUXE a une belle apparence tout en étant de construction très solide. Elle réchauffera votre auto en un temps doublement plus rapide. Complet avec le commutateur pour les différents degrés de chaleur ainsi que les accessoires et le souffleur à décongélation. Elle peut être installée sur tous les chars. Elle vaut facilement $35.00.

En vente pour $27.95



DEVANTS POUR RADIATEUR—Donne plus de vitesse au moteur et plus d'efficacité à la chaufferette. Ouverture à fermeture-éclair très facile à ajuster—$2.25 et $2.40.

CHAUFFERETTE ELECTRIQUE POUR MOTEUR —Type universel, d'installation facile. Opération peu coûteuse. Facilite les départs—$4.55.

CHAUFFERETTE POUR MOTEUR à l'huile à lampe —Simple et sûr—$3.98.

COUVERTURES POUR VOLANT en kosy — avec accessoires pour ajustement; très chaudes et douces pour conduire votre auto durant les jours plus froids — 44c.

BOOSTER A BATTERIES — gardera votre batterie chargée à plein pouvoir. Opération très peu coûteuse. Complet avec le fil ainsi que la prise de courant pour charger la batterie au moment désiré. Aucun danger de surcharge. Une véritable économie — $10.95.

NECESSAIRE A DECONGELER — gardera votre pare-brise claire comme du crystal. Il donne de la chaleur à la sortie de votre pare-brise — $3.69.

EVANTAIL A DECONGELER — Type vacuum, rapide, assure une vision claire en tout temps — $5.45.

THERMOSTATS — Construit pour une longue durée; pour la plupart des autos — $1.15.



DECONGELATEUR A PARE-BRISE — $2.98.

FIL D'ASSEMBLAGE POUR REMPLACEMENT — $0.39.

SUCCIONS POUR DECONGELER — chacun $0.09.

BOYAU DE CONNECTION POUR RADIATEUR, Etc.



Ne soyez pas surpris par le froid

Remplissez dès maintenant votre radiateur avec de l'ANTI-FREEZE MOTO-MASTER et vous serez ainsi en sûreté pour toute la saison de l'hiver. Moto-Master donne une protection efficace contre la rouille et la corrosion et retarde l'évaporation. C'est la plus sûre garantie pour votre argent.

UNE PINTE 56c **1 GALLON $2.19**

PLUS DE MILLES

Epargnez de l'argent en employant

l'huile à moteur Nugold

Elle lubrifie mieux. Ne contient pas d'acide de carbone. La première qualité NUGOLD équivaut à n'importe laquelle autre.

Pinte 26c

Gallon 98c

5 gal. $4.49



CTC
CANADIAN TIRE CORP'N
ASSOCIATE STORE
The SIGN of SERVICE
29 NICHOLSON ST.
Valleyfield, Que.
Phone 1235 Valleyfield Auto Supply

Franc succès de la Ste-Catherine chez les membres de la Garde Champlain Ind.

La Ste-Catherine fut une fête des mieux réussies chez les membres de la Garde Champlain Ind. Inc. Cette fête, sous la présidence de M. le chanoine H. Julien, curé, fut une soirée dont les membres se souviendront longtemps. Le prix d'entrée n'était que de vingt sous seulement et à bien calculer tout ce que les assistants ont reçu, je crois que tout le monde serait encore en dette.

Nous avons eu de la tire en quantité, des cigarettes, des cigares, des liqueurs et des beignes. La partie la plus intéressante du programme fut certainement celle où différents artistes de chez-nous se firent entendre. Les artistes suivants montèrent sur la scène: M. Bégin dans une chanson accompagné au piano par M. Drouin; M. Simard dans un morceau de clarinette; M. G. Sauvé avec sa trompette, M. O. Meury avec son violon, M. Godin avec son accordéon, M. Raymond Larocque avec sa guitare et enfin l'orchestre Théorêt dans différents morceaux de musique.

On a également eut la plaisir de voir à l'oeuvre les danseurs J. C. Benoit, Philippe Boucher et L. Degré dans la danse des p.... M. Léonide Emond fit également sensation avec ses histoires et ses trucs. Il ne faut pas oublier M. Philippe Demers dans ses déclamations sur les vieilles filles.

Et maintenant il faut parler de M. Lionel Degré dans sa joute de baseball: dernière manche, 9 à 8 pour les adversaires, 2 hommes sur les buts, 2 hommes retirés au bâton et voilà que Nel est au bâton détenant par le fait même le championnat entre ses mains. Ce n'est qu'après 2 prises et 2 balles qu'il frappe un "home-run" et il frappa si fort qu'on retrouva seulement la couverture de la balle.

Au cours de cette soirée, il y eut également quelques parties de bingo sans qu'il en coûte un sou aux assistants. A la fin de la soirée, chaque artiste et chaque gagnant se vit décerner un prix. La direction tient à remercier La Boulangerie Benoit qui a gracieusement offert les beignes ainsi que toutes les personnes généreuses qui ont bien voulu contribuer au succès de cette soirée.

Le comité des jeux mérite des félicitations pour l'organisation de cette belle fête.

Toute la population sait maintenant que la grande râfle de dindes organisée par la Garde Champlain Ind. Inc, aura lieu les 10, 11 et 13 décembre prochain. Des billets pour le tirage de 5 dindes sont actuellement en vente par les membres de la Garde.

Le correspondant

Mise-au-point du comité des Chev. de C.

Avis donné aux bridgeurs la semaine dernière par la voix des journaux locaux, qui disaient: "Que les Chevaliers de Colomb refusaient les salles pour les bridgeurs, etc."

Les salles sont à la disposition des membres Chevaliers aussi bien pour le bridge que d'autres jeux de cartes d'autant plus qu'ils sont sur le contrôle du Conseil.

Si les instructions données avaient été observées, suivant la manière convenu, d'utiliser les salles pour le bridge — Qui se limitait aux membres chevaliers accompagnés — cette résolution n'aurait pas été réscindée par le Conseil; mais vu que la permission accordée dépassait les activités permises, le Conseil a cru bon de faire discontinuer les activités du bridge.

Présentement le bridge se continu entre membres Chevaliers et les amateurs sont bienvenus.

Le comité de régie.



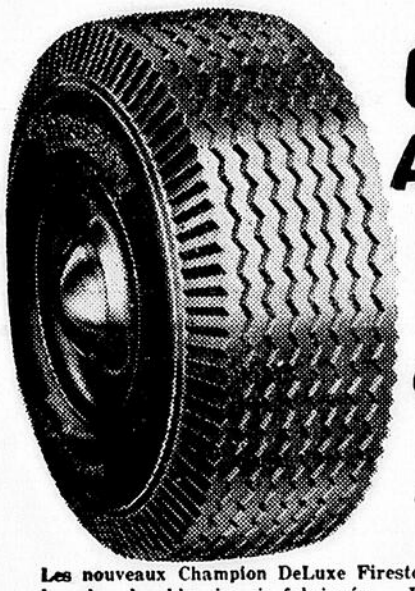
Pour vos
FRUITS, LEGUMES et
VIANDES FROIDES
Appelez 1699
Epicier - restaurateur
ROMA CHATIGNY
83, rue Ellice Valleyfield

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

ROBERT SAUVÉ B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.
TEL. 706
57, rue Nicholson
VALLEYFIELD, P.Q.

Grands spéciaux chez
Lefebvre & Smith Enrg.
Vendeurs Meteor – Mercury – Lincoln
Chemin Larocque Tél. 2177 - J Valleyfield, P.Q.

VOUS ÉCONOMISEZ DE TROIS MANIÈRES
LORSQUE VOUS ÉCHANGEZ VOS PNEUS USAGÉS CHEZ
Firestone
VOUS ÉPARGNEZ
1 EPARGNEZ AVEC L'ALLOCATION LIBÉRALE SPÉCIALE SUR ÉCHANGE
2 EPARGNEZ AVEC PLUS DE MILLES ET PLUS DE SÛRETÉ
3 EPARGNEZ DU TEMPS ET DES ENNUIS . . . OBTENEZ PLUS DE PROTECTION AVEC LES NOUVEAUX CHAMPION FIRESTONE



ÉCHANGEZ AUJOURD'HUI
POUR LES
NOUVEAUX
CHAMPION
DeLuxe
Firestone

Les nouveaux Champion DeLuxe Firestone sont les pneus les plus sûrs et les plus durables jamais fabriqués — Jusqu'à 32% plus de millage et 60% plus d'angles antidérapants pour une plus grande sécurité. Échangez vos pneus usagés aujourd'hui pour des nouveaux Champions. Nous vous accorderons une allocation généreuse et vous pourrez payer la balance d'après nos termes budgétaires qui sont très commodes.

SPECIAL D'HIVER
Aubaines
BATTERIES



Batterie 17 plaques, garantie de 24 mois. Prix régulier $24.70. En vente à
$19.95

Batterie 15 plaques, lourde. Prix régulier $21.95. Spécial
$16.95

Batterie spéciale, 15 plaques, $14.75.

Batterie 13 plaques, lourde, extra spécial à
$13.45



Anti - Gel
Spécial PYRO $2.39 le gallon

Pneus d'hiver
Quantité limitée. Très bas prix.

Chaînes pour auto
Marques reconnues Dreadnaught ou Weed, 6.00 x 16. SPECIAL à $9.45 le set

EXTRA --- SPECIAL
Bons chars usagés à vendre
Packard 1936 DeSoto Custom Sédan 1941
Chevrolet Pick-up Ford Panel 1938
TOUS EN PARFAITE CONDITION

Pour vos réparations, pièces de rechange, accessoires d'auto, etc. adressez vous en toute confiance à
Lefebvre & Smith Enrg.
Chemin Larocque Tél. 2177 - J Valleyfield, P.Q.

Notes Sociales

Naissance

A Sorel, le 24 novembre dernier, à M. et Mme Augustin St-Onge, née Rita Ladouceur, une fille baptisée Marie, Annie, Rita, Monique. Parrain et marraine, M. et Mme A. Ladouceur, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Jeannine DeSerre, tante de l'enfant.

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 7 novembre dernier à M. et Mme Antoine Boyer, née Marie-Claire Lavoie, un fils baptisé Joseph, Antoine, Onéziphore, Gilles. Parrain et marraine, M. et Mme Onéziphore Lepage de Montréal, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Marie-Ange Lepage, cousine de l'enfant. Le nouveau-né fut baptisé à la Cathédrale de Valleyfield par M. l'abbé I. Julien.

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 19 novembre 1948, à M. et Mme Rolland Leboeuf, née Gabrielle Mercier, un fils baptisé Joseph Réal Gilles. Parrain et marraine, M. et Mme Réal Loiselle, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Arthur Mercier, grand'mère de l'enfant. L'enfant fut paptisé par M. le curé Frédéric Amyot.

A l'Hôtel-Dieu de Montréal est décédée Mlle Alma Thibault à l'âge de quarante-quatre ans. Un premier service fut chanté à Dorion par son oncle M. le curé David et un second à St-Georges de l'Islet, sa paroisse natale. L'inhumation eut lieu au cimetière de cette paroisse. Elle avait passé plusieurs années à Hemmingford.

Notes sociales

Mlle Madeleine Laplante de Ste-Clothilde était de passage à Valleyfield chez M. et Mme Emile Bélanger la semaine dernière.

M. et Mme Jean Benoit de Valleyfield en visite à Cornwall chez M. et Mme Frédéric Fournier la fin de semaine dernière.

Mlle Monique Bélanger du Couvent de St-Lambert est actuellement en vacances dans sa famille à Valleyfield.

MM. Raymond et Régent Lebeuf ainsi que Mlles Jacqueline Toulouse et Liliane et Claudette Lebeuf de Bellerive assistaient à la joute de hockey Braves-Royaux au Forum de Montréal dimanche dernier.

Mme Jules Galipeau ainsi que Mlle Isabelle Galipeau de Coteau-Station, à Strathmore en fin de semaine.

M. et Mme Camille Lalonde de Cornwall rendaient visite ces jours derniers à M. et Mme Emile Daoust de Bellerive.

Mme Marcel Bessette et ses enfants Louise, Francine et Normand de Bellerive ont passé la fin de semaine à Montréal chez M. et Mme Albert Bessette.

M. Lucien Meunier de Valleyfield assistait à Ottawa, samedi dernier, à la joute de hockey disputée entre les St-Français de Sherbrooke et les Sénateurs d'Ottawa.

MM. Roland et Rosaire Boyer de Bellerive se rendaient à Malone samedi soir dernier.

M. Raymond Bélanger et Mlle Rita Monette de Valleyfield ont passé le dimanche à Montréal, où ils assistèrent à la joute de hockey au Forum.

M. Laurent Myre des Etats-Unis était parmi ses anciens confrères "Philosophes" pour fêter la Ste-Catherine. Il assista aussi à leur séance: "Cyrano de Bergerac."

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Lucien Thibault à l'occasion de son anniversaire de naissance le 6 décembre. De la part de Lucie Vinet.

Imposantes funérailles de Mme Régis Rousse en l'église de Bellerive, le 26

La défunte était âgée de 81 ans — Le service fut chanté par M. le chanoine J.-D. St-Aubin, curé de la paroisse

Vendredi, le 26 novembre, avaient lieu, en l'église Notre-Dame de Bellerive, à 9 heures et demie, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis, les funérailles de Mme Régis Rousse née Victorine Aubé, décédée le 23 novembre à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à l'âge de 81 ans et 7 mois.

La levée du corps fut faite par M. le chanoine J. D. St-Aubin, curé, qui a également chanté le service assisté des abbés Séguin et Bergevin comme diacre et sous-diacre.

M. Adrien Cholette conduisait le deuil. Les porteurs étaient les petits-fils de la défunte: René, Raymond, Guy et Marcel Rousse, René et Roma Tessier.

Le cortège funèbre était précédé de la bannière des dames de Ste-Anne portée par MM. Gérard Gauthier et Vincent St-Denis. Portaient les rubans: Mmes Fabien Leblanc, Rosario Plante, A. Métivier, A. Leclerc. Accompagnaient le corps: Mmes Joseph Prévost, H. Dumouchel, E. Lalumière, Aimé Bougie, Delpha Rhéaume, Cyrille Deschamps assistées d'un grand nombre de Dames de Ste-Anne.

Mme Edmond Brunet et Arthur Legault firent la quête.

L'inhumation se fit au cimetière de Dorval.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, cinq filles: Eugide, D'Assise, Jules, Willie, et Alcide; trois filles: Florida, Mme Napoléon Tessier; Elisa, Mme Josephat Robillard; Albertina, Mme Urbain Lasanté; deux frères: Alfred et Cyprien de Moose Creek; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Edouard Sauvé de Détroit Mich.; Mme Joseph Aubé de Montréal; ses brus: Mme Eugide, D'Assise et Willie Rousse; ses gendres MM. Napoléon Tessier, Josephat Robillard et Urbain Lasanté; ses petits-enfants: Lucien, Lucielle, René, Raymond, Gérard, Jean, Jeannine, Gaëtan, Fernand, Marcel, Thérèse, Rita, Marielle, Gisèle, Jean-Guy, Alcide, Roger, Claude, Micheline et Agathe Rousse; Urbain et Noëlla Lasanté; Ovila, Lucille, Irène, Alice et Blanche Robillard; Roma et Réné Tessier et plusieurs neveux et nièces.

Remerciements

La famille Rousse remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mme Régis Rousse, soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540

Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.
(30-7-'48)

Pour votre rapport
Pour mettre vos livres à date . .
d'Impôt sur le Revenu . . .
Voyez—
Robert Sauvé, B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
57, Nicholson. Tél. 786

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria, Valleyfield
Soeurs Dominicaines
247, Chemin Larocque, téléphone 625

22 au 25 novembre ..... Dames
25 au 28 novembre ..... Demoiselles
29 au 2 décembre ..... Dames
2 au 5 décembre ..... Dames
(Fin de semaine)

On est prié de s'inscrire à l'avance
CORDIALE BIENVENUE A TOUTES



ECONOMISEZ SUR L'ACHAT
de vos
Fourrures
en voyant un spécialiste

Qu'est-ce qu'un "Spécialiste", direz-vous? Eh bien voila, un Spécialiste est celui qui connait à fond tous les secrets de la fourrure et par conséquent ne vend nulle autre chose que de la fourrure. Lui seul est en mesure de vous conseiller de façon satisfaisante sur le manteau que vous devez porter. N'attendez plus et voyez les Spécialiste GUINDON qui ne vend que de la fourrure.



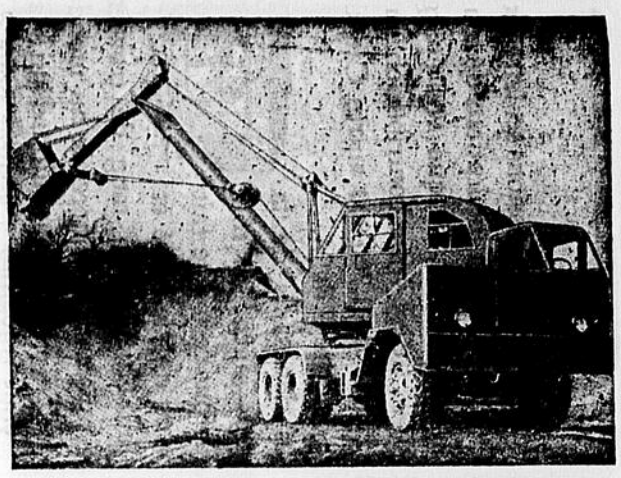


"LE MANTEAU QUI PORTE L'ETIQUETTE GUINDON VAUT TOUJOURS SON PESANT D'OR"

GÉRARD GUINDON FOURRURES

49, rue du Marché Tél. 552 - W

Eddy Pigeon J.-I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9664, Lajeunesse
DUpont 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

Les prix du Marché

Prix obtenu sur le Marché de Montréal, lundi le 29 novembre 1948 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec Limitée

Prix des porcs abattus — A $31.-25, B1 $30.85, B2 $30.60, B3 $30.25, C $29.25, D $29., Léger $29.35, Lourd $28.75, Extra lourd $25.25, Extra lourd $23.75, blessé à leur valeur, Truie $27., Demi castrat $23.75, Verrat castré $15.-$16. vivant; $17.-$18. abattu.

Les octrois du gouvernement fédéral aux montants de $2. sur les A et de $1. sur les B1 sont payés par mandats attachés aux certificats de classification.

Veaux de lait — Choix $28., Bon $27., Moyen $25.-$26., Commun $21.-$22., Veaux de champs $13.-$17.

Agneaux de printemps — Non classifiés $23.-$24.; communs $18.-$20.

Moutons — Bon $10.; Commun $.

Bouvillons — Bon $20.-$21., Moyen $17.-$19., Commun $12.-$15.

Taures — Choix, type à boucherie, $18.50-$20., Bonne $16.-$17., Moyenne $13.-$14., Commune $11.-$12.

Vaches — Choix, type à boucherie, $16.50-$17.; Bonne $15.-$15.50; Moyenne $13.50-$14.50; Commune $12.-$13.; Très. com. $10.-$11.50.

Taureaux—Choix, type à boucherie $18.-$20.; Bon $16.-$17.; Moyen $15.-$15.50; Com. $12.50-$13.50.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R
En vous adressant
96, Chemin Larocque.
(2-9-16-23-30)



P. E. DESCHAMPS
BIJOUTERIE
105, Grande-Ile Valleyfield Tél. 1414 - J

M. L'Heureux, chef de police de Huntingdon, a connu une semaine remplie d'activités

On craignait un vol dans une des bijouteries jeudi dernier — Vol dans une auto — Arrestations — Autres incidents

M. Joffre L'Heureux, Chef de police de Huntingdon a connu une période remplie d'activités au cours de la semaine dernière alors qu'il dût répondre à plusieurs cas étranges survenus dans cette localité.

Le 23 novembre.

Il recevait vers 7 p.m. le 23 novembre dernier une plainte qu'on s'était emparé furtivement d'une batterie que M. A. Saumier utilisait pour son bois qui gonche sa cour. On fit enquête dans ce cas.

Le 25 novembre.

Jeudi dernier, le 25 novembre, M. L'Heureux recevait un appel du Détective Rhéault de Valleyfield que trois hommes allaient tenté de s'emparer furtivement de quelques marchandises dans une des bijouteries à Huntingdon. De concert avec le constable Saumier, le chef de police patrouilla toute la nuit et surveilla surtout les bijouteries dans cette localité. Après avoir prêté beaucoup d'attention, on appela de nouveau à Valleyfield afin d'obtenir quelques renseignements sur la sorte de l'auto ainsi que son numéro de licence. On apprit alors que ces rodeurs de nuit étaient arrêtés à Ste-Martine afin d'obtenir du gas. Le lendemain, soit vendredi vers 4 heures, le Chef de police recevait un appel d'une femme d'un certain endroit à l'ouest de Huntingdon disant qu'elle avait vendu de la gazoline à trois hommes qui avaient refusé de la lui payer. Après avoir obtenu leur numéro de licence qui coincidait avec celui des suspects, M. L'Heureux les mis sous arrestation et les conduisit à Valleyfield pour enquête.

Le 26 novembre.

Alors que le chef de police appréhendait les trois hommes ci-dessus, un jeune homme de 29 ans s'emparait d'un sac de carottes de l'automobile de M. Rufus Kelly, stationnée en face du Château. Avec l'aide de M. A. Trépanier, M. Kelly réussit à arrêter ce jeune homme, M. Horace Hutson, qui paraissait devant M. D. Faubert, le lendemain, soit samedi et plaidait coupable. Il fut condamné à $10.00 d'amende plus les frais ou 15 jours de prison.

Le 27 novembre.

M. Albert Corbett fut également mis sous arrêt, samedi soir le 27 novembre, pour avoir cherché à causer du trouble sur la rue Lake, alors qu'il avait pris un peu trop de boisson alcoolique. M. Corbett paraissait devant M. D. Faubert lundi après-midi dernier et fut condamné à $10.00 d'amende plus les frais.

Léger accident

Un léger accident est survenu dimanche après-midi vers 1.15, sur la rue King en face du Château, alors qu'une automobile conduite par M. Samuel W. Barrie, R.R. 2, Huntingdon, vint en collision avec un taxi conduit par M. Beaudin. De légers dommages seulement furent causés.

Monsieur VINCENT



Monsieur VINCENT

"Il serait surprenant que l'année nous apporte un jeu supérieur à celui de PIERRE FRESNAY dans le rôle titre et il serait miraculeux qu'elle nous apporte un meilleur film. La vie est si courte et le privilège de saluer les moments précieux avant leur effacement si rares que je suis tenté de qualifier émouvants que j'ai vus et, dans toute l'acception du mot, peut-être le plus beau".

C. - A. LEJEUNE, Londres

Du 5 au 11 décembre, 1948

N'OUBLIEZ PAS . . .

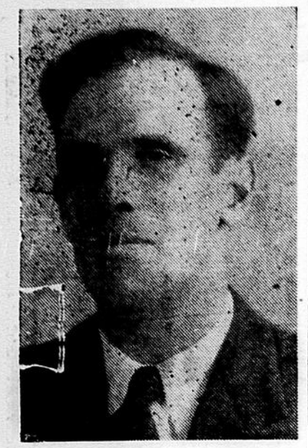
Monsieur
VINCENT
AU . . .

A PRIX REGULIER



Belleriue

GENEREUX DON



l'échevin LOUIS QUEVILLON

M. l'échevin L. Quevillon donne $100. à notre Bibliothèque

Notre longue liste de souscripteurs s'allonge de jour en jour, de semaine en semaine au point que nos prévisions premières sur le résultât final de ce mouvement seront plus que satisfaites et permettront certainement le réalisation de nos plus chères ambitions touchant notre Bibliothèque. Des concitoyens que nous savions d'ailleurs fort bien disposés envers ce bienfaisant organisme, mais que nous ne soupçonnions pas être préoccupés par le souci de sa survivance, nous en apportent des preuves tangibles du contraire; ainsi de simples citoyens sans aucune sollicitation directe, se rendent tout simplement à l'appel de nos feuilles locales qui nous supportent si généreusement d'ailleurs, pour nous procurer de ces **oeuvres de base** dont nous avons un pressant besoin pour consolider nos positions dans l'oeuvre que nous poursuivons.

Ce qui nous réjouit particulièrement, c'est ce support que nous recevons sans faiblesse de nos édiles municipaux et plus particulièrement de notre président de comité M. J. D. Gagner échevin de Bellerive qui de par sa charge, naturellement, nous le doit bien n'est-ce-pas? Chaque jour nous apporte une joie nouvelle et inattendue et nous en remercions bien la divine Providence. Ainsi hier nous rencontions l'échevin de notre quartier, M. Louis Quévillon qui tout a fait spontanément nous offrait une magnifique **encyclopédie des religions** en quatres gros volumes, d'une valeur de $100. et dont il venait de faire l'acquisition dans l'unique but de nous l'offrir puisqu'il nous la remettait dans son emballage original intact. Ce qui prouve péremptoirement qu'il n'y a pas que la culture maraîchère qui préoccupe M. Quévillon mais mieux encore la culture intellectuelle de ces concitoyens. Nous ne pouvons que le saluer, chapeau bas, en le félicitant sincèrement de ce magnifique geste et le remerciant chaleureusement de l'encouragement apporté nous incitant a accentuer nos efforts en vue d'enrichir les rayons de notre future salle de lecture qui serait mise à la disposition du public au début de l'an prochain. Nous désirions absolument cette série de volumes, véritable chef-d'oeuvre du genre et en présentation et en fond; quelle source inépuisable et précieuse de renseignements ne constituera-t-elle pas pour des gens qui auraient des recherches a faire dans ce domaine particulier.

Si quelques-uns de nos concitoyens connaissaient **maintenant** la nécessité absolue que nous avons d'acquérir une "ENCYCLOPEDIE SENIOR **GROLIER**", nous sommes assurés que nous pourrions dès la semaine prochaine vous dévoiler le nom d'un nouveau et généreux mécène; nous ne désespérons pas et nous avons même l'intuition que notre désir à peine exprimé et révélé, sera sitôt comblé ! ! !

Nos manufacturiers sont a considérer sérieusement nos demandes et à preuve, le sécrétaire du "COMITE D'AIDE", M. Roger Thibeault, professeur aux Arts et Métiers, nous renvoyait ces jours-ci, M. Aylesworth de la Schenley qui désiraient de plus amples détails touchant nos besoins immédiats et nous laissait entrevoir aimablement une aide appréciable. Suivez-nous et nous vous promettons dès la semaine prochaine, la révélation d'autres initiatives prises par plusieurs de nos concitoyens appuyant l'oeuvre de notre Bibliothèque; rien ne passera sans proclamation de notre part et surtout n'oubliez pas que les noms de nos bienfaiteurs seront inscrits et bien en évidence sur les murs de notre salle de lecture **sur place** ainsi que le montant de leur **souscription**.

J. G. LEHOUX,
Bibliothécaire

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres..

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
12, RUE NICHOLSON, Tél. 243
VALLEYFIELD.

M. G. Perron est gradué des cours de vendeurs

M. Léo-Georges Perron du garage Z. Perron, à Valleyfield, vient justement de prendre part à une réunion des vendeurs gradués de l'école de la vente du Chevrolet. Cette réunion fut tenue à Toronto.

Ces assises furent tenues dans le but d'étudier les derniers développements dans la vente, de discuter les problèmes des vendeurs d'automobiles et de faire connaissance avec les gradués qui suivirent des cours à Détroit.

Cette école fut fondée en 1938. Son principal but est d'entrainer les jeunes hommes dans le domaine de l'organisation de la vente. Il n'y a que les fils des vendeurs ou les hommes engagés par ces derniers qui peuvent suivent ces cours.

Le succès d'une telle initiative a été prouvé à date par le fait que plus de 74 pour cent des gradués dirigent maintenant leur propre système de vente.

Initiation de la Garde

Dimanche dernier, le 28 novembre avait lieu l'initiation de plusieurs membres de la Garde Dollard des Ormeaux de Bellerive. Il y eut tout d'abord bénédiction du nouveau drapeau dû à la générosité des membres bienfaiteurs. Une photographie fut ensuite prise de tous les membres de la garde ainsi que d'un certain nombre d'invités.

Au sous-sol de l'église de Bellerive le président de la Garde ainsi que monsieur l'Aumonier adressèrent des paroles de bienvenue aux invités et à la foule qui s'y trouvait réunie.

Du fait que la Garde Dollard des Ormeaux existe depuis cinq ans, ses officiers furent tous gradués à commencer par le président jusqu'à l'ordonnance. Il y eut également initiation de nouveaux officiers.

Quatre membres du conseil reçurent des cadeaux offerts par les membres pour les remercier du magnifique travail accompli durant ces cinq années de service.

Il y eut tirage pour chacun des pelotons. Les membres dont les noms furent primés se virent remettre un briquet de première qualité. Sept nouveaux membres bienfaiteurs reçurent leur bouton-insigne. Leurs noms s'ajouteront au long Tableau d'Honneur.

Parmi les invités l'on remarquait M. Georges Poirier, président de la Garde Champlain, M. D. Gagner, échevin de Bellerive, M. Paul Marleau, chef de police ainsi que plusieurs autres personnages bien en vue.

Un succulent goûter termina cette réunion des plus réussies.

Cinq personnes condamnées pour fausses déclarations

Vendredi avant-midi dernier cinq personnes de Valleyfield étaient condamnées par le magistrat Maurice Fortin pour avoir obtenu des prestations de la Commission de l'Assurance Chômoge sous de fausses représentations.

Ces personnes dont nous taisons les noms furent condamnées aux amendes suivantes. 1o: 3 fausses déclarations, condamné à rembourser le montant de $46.50 qu'il a reçu, et à payer une amende de $30.00 plus les frais ou à défaut de payement, 15 jours de prison. 2o: 9 fausses déclarations, condamné à rembourser le montant reçu, $102.00, à payer une amende de $75.00 plus les frais ou à défaut de payement 1 mois de prison. 3o: 5 fausses déclarations, condamné à rembourser la somme de $82.25, à payer une amende de $60.00 plus les frais ou à défaut de payement, 1 mois de prison. 4o: 2 fausses déclarations, condamné à rembourser la somme de $10.80, à payer une amende de $25.00 plus les frais ou à défaut de payement, 15 jours de prison. 5o: 5 fausses déclarations, condamné à rembourser la somme de $50.00 et à payer un amende de $50.00 plus les frais ou à défaut de payement, 1 mois de prison.

Ces causes furent toutes jugées par le Magistrat Fortin qui prononça ces sentences.

des cadeaux de Bellerive. Il y eut tout d'abord bénédiction du nouveau drapeau dû à la générosité des

ment, 15 jours de prison. 2o: 9 fausses déclarations, condamné à rembourser le montant reçu, $103.00, à payer un amende de $50.00 plus les frais ou à défaut de payement, 1 mois de prison.

Ces causes furent toutes jugées par le Magistrat Fortin qui prononça les sentences précitées après que les accusés eurent plaidé coupables. Les enquêtes furent effectuées par M. Fabien P. Perras, enquêteur du département légal de la Commission de l'Assurance Chômage.

On nous apprend de sources autorisés que plusieurs autres personnes dont plusieurs sont avantageusement connues à Valleyfield, seront inévitablement traduits en cour du Magistrat sous les mêmes accusations dans un avenir rapproché.

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria ● Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

SOUFFREZ - VOUS DES PIEDS?

Notre pédi-culture appliquée vous promet un soulagement assuré.

Traitement des pieds ● Cors ● Callosites

Arches affaissées ● Fatigue ● Durillons

Supports faits à la main d'après l'empreinte de votre pied

A. W. GADBOIS, B.A., N.D.

96, Salaberry Valleyfield Tél. 516 - J

A. COUILLARD

113, St-Laurent Beauharnois Tél. 307

Vendeur — CAMIONS International; AUTOS Packard, Morris; PNEUS Goodyear

Dépositaire des produits **McCormick - Deering** et **Westinghouse**

Quand c'est un McCormick-Deering c'est précis, de qualité et de durée. Pour un service prompt et sûr, il faut voir

Arthur Couillard

SOPRANO CANADIEN



Frances James, soprano, native du Nouveau-Brunswick, sera l'invitée d'honneur à l'émission du 13 décembre de l'Heure Northern Electric; elle sera accompagnée par Paul Scherman et l'orchestre de concert. Mlle James, dont la voix douce et mélodieuse est bien connue des auditeurs canadiens, chantera "Twilight Fancies" de Delius, et un extrait du "Soldat de Chocolat" de Strauss. Le programme est diffusé chaque semaine par les postes de Radio-Canada.

RAFLE DE DINDES

St-, Louis - de - Gonzague

SAMEDI, LE 18 DECEMBRE 1948, à 8h. p.m.

Au bénifice du dépouillement d'un arbre de Noël par la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Louis-de-Gonzague.

(2-9-16-P)

Rapport

LES FAITS QUI EXPLIQUENT LES CHIFFRES

pour 1948

RESSOURCES DE LA B de M POUR FAIRE FACE À SES OBLIGATIONS:

ESPÈCES ... La B de M possède des billets de banque dans ses voûtes et de l'argent en dépôt à la Banque du Canada pour une valeur de . . . . . $ 211,721,990.06

ARGENT sous forme de billets, chèques sur d'autres banques et dépôts chez ces dernières 114,887,350.99

PLACEMENTS: La B de M a placé plus d'un milliard de dollars dans les obligations du gouvernement et autres valeurs publiques excellentes, qui peuvent être promptement réalisées. Inscrits aux livres de la Banque en chiffres *ne dépassant pas leur valeur courante,* ces placements s'élèvent à 1,003,513,939.08

La B de M détient d'autres obligations, débentures et actions qui représentent, en grande partie, les crédits accordés à l'industrie pour l'agrandissement des usines pendant la période d'après-guerre. Ces placements s'élèvent à 129,037,998.89

PRÊTS À DEMANDE: La B de M a des prêts payables sur demande, parfaitement protégés par des valeurs rapidement réalisables. Ces prêts s'élèvent à . . 31,177,918.00

RESSOURCES PROMPTEMENT RÉALISABLES: Les ressources ci-dessus, qui peuvent toutes être rapidement converties en argent, couvrent 78.09% de tout ce que la Banque doit au public. Ces valeurs "promptement réalisables" forment un total de . . . $1,490,339,197.02

PRÊTS: Au cours de l'année, plusieurs millions de dollars ont été prêtés à des entreprises commerciales et industrielles en tous genres de production — y compris logement et construction; à des cultivateurs, pêcheurs, éleveurs et entrepreneurs forestiers; à des citoyens de toutes les sphères de la vie; aux gouvernements provinciaux et municipaux, ainsi qu'aux commissions scolaires. Ces prêts s'élèvent présentement à 456,266,244.22

LOCAUX: D'un océan à l'autre, dans les cités, les villes et les villages, la B de M sert ses clients dans plus de 500 bureaux. La valeur des locaux, du mobilier et des accessoires que la Banque possède forme, d'après ses livres, un total de 15,391,604.71

AUTRES AVOIRS: Ils représentent surtout les obligations des clients pour les engagements que la Banque a pris en leur nom relativement à des transactions à l'étranger et au pays 29,383,602.12

TOTAL DES RESSOURCES DE LA B de M POUR FAIRE FACE À SES OBLIGATIONS $1,991,380,648.07

CE QUE LA B de M DOIT AUX AUTRES:

DÉPÔTS: Bien que les entreprises commerciales et industrielles, les marchands, les cultivateurs et les particuliers intéressés à tous les genres d'affaires aient de fortes sommes en dépôt à la B de M, la majeure partie de l'argent déposé à la Banque représente les épargnes de beaucoup plus d'un million de citoyens. L'ensemble des dépôts forme un total de $1,877,011,226.85

BILLETS DE BANQUE: Les billets en circulation de la B de M, qui sont payables sur présentation, forment un total de 4,244,517.00

AUTRES OBLIGATIONS: Item divers, représentant surtout les engagements pris par la Banque au nom de ses clients dans leurs transactions commerciales à l'étranger et au pays 27,185,663.58

TOTAL DE CE QUE LA B de M DOIT À SES DÉPOSANTS ET À D'AUTRES $1,908,441,407.43

POUR PAYER TOUT CE QU'ELLE DOIT, LA B de M POSSÈDE DES RESSOURCES TOTALES — TEL QU'INDIQUÉ DANS LA SECTION DE GAUCHE — S'ÉLEVANT À . . 1,991,380,648.07

CE QUI SIGNIFIE QUE LA B de M POSSÈDE UN EXCÉDENT DE RESSOURCES SUR SES DETTES DE . . . . . $ 82,939,240.64

Ce montant de $82,939,240.64 se compose de l'argent souscrit par les actionnaires auxquels appartient la Banque et, dans une certaine mesure, des profits qui ont été laissés dans l'entreprise, afin de développer les services et de protéger encore davantage les déposants.

* * *

PROFITS — Tous frais généraux payés, y compris les salaires du personnel, les gratifications et les versements au Fonds de pension, et provision faite pour l'imprévu, ainsi que pour l'amortissement des immeubles, du mobilier et des installations, la B de M accuse, pour les douze mois terminés le 30 octobre 1948, un profit de $ 8,439,669.54

Provision pour les impôts sur le revenu et sur les excédents de profits et pour les impôts provinciaux 2,980,000.00

Ce qui laisse un profit net de . . . . . $ 5,459,669.54

Cette somme a été répartie comme suit:

Dividendes des actionnaires . . . . . $ 3,600,000.00

Solde porté au compte de Profits et Pertes 1,859,669.54

PROFITS DE LA B de M SUR LA PART DES ACTIONNAIRES

Sur chaque dollar de l'argent que les actionnaires ont placé dans la Banque de Montréal, celle-ci accuse un profit de 10.17 sous en 1948.

QUI ONT ÉTÉ AINSI RÉPARTIS: IMPÔTS . . . . . 3.59 sous; DIVIDENDES . . . . . 4.34 sous; SURPLUS . . . . . 2.24 sous

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada ... AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

OTTAWA A VALLEYFIELD MERCREDI SOIR

C'est mercredi, le 8 décembre, que les Braves rencontreront les Sénateurs à Valleyfield — La "soirée-Malone" attirera près de 200 personnes de cette ville américaine — Un beau duel prévu entre ces deux équipes

C'est mercredi prochain, le 8 décembre, que les Braves de Valleyfield et les Sénateurs d'Ottawa en viendront aux prises à l'Aréna de Valleyfield dans une joute régulière de la Ligue Sénior de Hockey qui commencera à 8.30 heures.

A cette occasion Son Honneur le maire Karl Walbridge, de Malone, N.Y., mettra la rondelle au jeu. Il sera accompagné des représentants des principales organisations de cette ville voisine des Etats-Unis. On estime que plus de 200 personnes de Malone assisteront à la rencontre Ottawa à Valleyfield mercredi prochain, 3e soirée annuelle de Malone, N.Y.

Il n'y a pas de doute que cette partie sera une des plus importantes et des plus intéressantes à date dans la Ligue Sénior de Hockey. Ottawa a gagné ses deux dernières rencontres tandis que le Rayol, aidé de l'arbitre Turgeon, fit baisser pavillon aux Braves devant 12,000 personnes dimanche dernier. Cette défaite rapprocha les Sénateurs des Braves dans le classement.

La joute de mercredi soir commencera à l'heure indiquée. Tous les amateurs feraient bien de réserver leurs sièges à bonne heure puisque le nombre de billets en vente est limité. On se souviendra que mercredi, fête de l'Immaculée Conception, attirera une foule plus grande qu'aux autres joutes sur semaine à Valleyfield.

Dans le domaine sportif

Les nombreux spectateurs au Forum de Montréal dimanche ont tous été désappointés du résultat final de la rencontre Braves vs Royal. Ils étaient unanimes à dire que les arbitres étaient les plus incompétents à revêtir l'uniforme de la Q.A.H.A. depuis de nombreuses années.

Un spectateur de Valleyfield rencontra Turgeon (Un des deux arbitres) après la rencontre et lui dit: "T'en vas-tu rejoindre ton chum Cloutier ....." Turgeon lui jeta un regard de peureux comme rare il s'en voit dans les annales de hockey.

Conny Brown est peut-être le joueur le plus amélioré sur l'alignement du Valleyfield à date cette saison. Conny est aussi en meilleure condition physique que les années passées et son classement chez les compteurs est un indice réel de la tenue de ce fameux joueur de centre des Braves.

Raymond Leduc a encore une fois joué une excellente partie à Montréal. Ses montées ont toujours causé des ennuis sérieux à McNeil; Orlando et Laforce dûrent faire du temps supplémentaire en renverse pour arrêter Ramond à chaque fois qu'il traversait la ligne bleue adversaire.

La délégation de Malone qui viendra à Valleyfield mercredi prochain, le 8 décembre, sera une des plus importantes et plus imposantes. Son Honneur le maire de Malone mettra la rondelle au jeu avant la joute Ottawa à Valleyfield à p.m.

Dimanche les Braves joueront à Shawinigan contre Léo Lamoureux et compagnie. Les Cataractes semblent plus confiants depuis quelques jours et le V'field ne prendra certainement aucune chance contre cette équipe.

Au sujet du lancer de punition accordé à Kwong dimanche au Forum un spectateur disait: il prend son temps comme le vrai type oriental et son lancer est si précis et rapide que McNeil ne l'a jamais vu ....

Un spectateur de Valleyfield,

suite à la page 20

La malchance s'attache au Valleyfield Jr

Les joueurs de Cadieux perdent deux fois en fin de semaine

La "guigne" qui s'est attachée au Valleyfield Jr depuis quelques semaines a encore poursuivi notre équipe junior locale samedi et dimanche dernier alors que les joueurs de Cadieux durent essuyer deux défaites après avoir fourni un jeu des plus intéressants. Au cours de ces deux joutes, nos juniors ont livré une superbe lutte à leurs adversaires qui l'emportèrent par la marge d'un seul point compté au cours du dernier engagement. Surtout dimanche, le point victorieux fut compté alors qu'il ne restait que quelques secondes de jeu dans la période finale.

Samedi soir, le Valleyfield Jr se rendait rencontrer le St-Hyacinthe chez lui. Cette joute fut des plus contestées et si les joueurs de Cadieux furent crédités d'une défaite, ce n'est certainement pas à cause de leur manque de combattivité. Le St-Hyacinthe l'emporta par le compte de 3 à 2. Les deux points du Valleyfield Jr furent comptés par Campeau et Joannette. Ce fut Lapointe qui compta le point victorieux du St-Hyacinthe au début du troisième engagement. Nos joueurs tentèrent l'impossible par la suite pour égaliser le score, mais ils furent incapables de déjouer l cerbère adversaire. Ce point qui donna la victoire aux adversaires du Valleyfield Jr fut compté alors que l'équipe de Cadieux jouait avec un homme en moins.

A l'aréna de Valleyfield, dimanche dernier, le Valleyfield Jr essuya une autre défaite contre le St-François-Xavier-Cyclones. Les visiteurs l'emportèrent au compte de deux à un. Le point gagnant fut compté alors qu'il ne restait que trois secondes de jeu dans l'engagement final. Desrosiers compta le point du Valleyfield Jr. Dans le deuxième engagement, l'arbitre des buts alors qu'il y avait une démêlée devant le cerbère adversaire, alluma la lumière rouge disant que la rondelle était entrée dans les filets. Cependant l'arbitre Gerry Villeneuve refusa d'accorder ce but au Valleyfield disant que la rondelle n'était

suite à la page 17



TEXTE PUBLIÉ PAR

Molson's

(tiré d'une série de biographies illustrant la carrière de Canadiens-français bien connus dans le domaine des sciences, des arts ou de l'industrie.)

Les trois Lemay contre les trois Dufresne

Dans un combat par équipes de deux dans trois — Pour un enjeu de $200.00 — M. Joffre L'Heureux, chef de police d'Huntingdon, sera l'arbitre — Autres combats intéressants — Réservez vos billets à l'avance

Les trois Dufresne, Henri, Emile et Georges, ont relevé le défi lancé par les trois Lemay de Valleyfield, Albert, Henri et Léo, mais à la condition que le combat fut pour un enjeu de $200. Ce montant fut rapidement déposé par les Lemay qui ont hâte de se mesurer aux Dufresne.

Cette rencontre de trois contre trois aura lieu dimanche soir prochain dans la magnifique salle Tougas-Nicholson, angle Dufferin et Alexandre, à Valleyfield et sera

ARBITRE



M. JOFFRE L'HEUREUX

arbitrée par deux officiels dont le chef de police de Huntingdon, Joffre L'Heureux. Ce dernier est le plus jeune chef de police de la province et il est en service à Huntingdon depuis trois mois; il était auparavant chef de Richmond.

Joffre L'Heureux est un athlète accompli et il en a donné une excellente idée dans sa démonstration qu'il donna devant un grand auditoire dimanche dernier à la salle Tougas-Nichalson. Dès qu'il fut annoncé qu'il agirait comme arbitre ce fut un tonnerre d'applaudissement de la part de la foule qui manifestait son approbation.

L'Heureux est des mieux qualifiés pour arbitrer car il a déjà agi comme tel à l'aréna de Sherbrooke dans des combats où figuraient Yvon Robert, Bob Wagner, Cy Williams, Gino Garibaldi, Léo Lefebvre, Victor Delamarre et autres et il a également officié à Burlington et Windsor Mills. Il a tout recemment, soit le 6 novembre dernier, concouru pour le titre M. Amérique où il est arrivé 2ème. On lui décerna le titre de M. Canada en 1947.

Ce sera toute une sensation dans l'arène de Valleyfield dimanche soir dans la vaste salle Tougas-Nicholson d'admirer le magnifique travail de L'Heureux qui s'emploiera à diriger une aussi importante rencontre que le match sensationnel que se livreront les trois Lemay et les trois Dufresne. Ce match qui sera de deux de trois à finir sera palpitant d'intérêt car en plus de la forte somme en jeu les Lemay feront l'impossible pour vaincre leurs adversaires et s'assurer d'importants combats dans la province.

Il y aura une deuxième finale de deux de trois à finir qui saura fournir beaucoup d'action car elle mettra aux prises Marcel Ouimet contre Paul Gaudette.

Un intéressant combat de boxe de 5 rondes a été également bâclé pour être disputé dimanche soir et il mettra aux prises Jean-Charles Lauzon et Eddy Seguin, deux excellents boxeurs qui tenteront de s'affirmer.

Belle victoire du Loisirs et des Cadets

Programme double de la Ligue Junior B

Mardi soir, le 29 novembre, un autre programme double de la Ligue Junior B avait lieu à l'aréna de Valleyfield. Le club Loisirs a vaincu les Cadets Notre-Dame par 6 à 2, et le Allan's a blanchi le Cousineau par 3 à 0.

Alignements:

Cadets N.-D.—Buts: Lecompte; défenses: J-L. Collins, Leduc; centre: Hébert; ailes: Thibault, Rochefort; substituts: Vinet, Loiselle, Lafleur, Rousse, Campeau, Legault, M. Collins.

Loisirs—Buts: N. Thibault; défenses: F. Dignard, Séguin; centre: R. Dignard; ailes: Quenneville, Pilon; substituts: Turgon, R. Thibault, Guérin, Pouliot, Audette, Beaulieu, Gendron.

Première période

1—Cadets: Campeau (Legault) 1.20
2—Loisirs: Dignard (Gendron) 1.35

Pun: Collins.

Deuxième période

3—Loisirs: Quenneville (Rochefort) 4.50
4—Loisirs: Gendron 9.40
5—Cadets: Lalonde (J-L Collins) 12.15

Pun.: Leduc, Dignard, M. Collins, Leduc, Lalonde.

Troisième période

6—Loisirs: Séguin (Rochefort) 1.53
7—Loisirs: Rochefort (Beaulieu, Audette) 4.05
8—Loisirs: Gendron 12.55

Pun.: Legault, Beaulieu, M. Thibault.

Cousineau — Buts: Martin; défenses: P. Glaude, R. Glaude; centre: C. Couillard; ailes: Leboeuf, Poirier; substituts: Bougie, Blais, Debonville, Leblanc, N. Couillard,

suite à la page 16

PLUS DE ★ SATISFACTION
SANS PAYER PLUS CHER

MADAME

DANS TOUTES LES CATEGORIES DE PRIX,
DU MODESTE LAPIN AU LUXUEUX VISON,
UN MANTEAU OSTIGUY VOUS ASSURE LE
MAXIMUM DE CHIC ET DE QUALITE



★ Si vous désirez un manteau de fourrure dont le chic distingué sera remarqué et dont la qualité vous assurera des années de satisfaction, vous ne pouvez le choisir avec plus de certitude que chez OSTIGUY, spécialistes en fourrures par excellence.

★ En considérant la haute qualité des peaux, la coupe exclusive de nos nouveaux modèles, la solidité durable de la confection, il vous sera facile par la comparaison de vous rendre comte qu'un manteau OSTIGUY est ce que vous pouvez obtenir de mieux.

★ COMPAREZ LES PRIX ET VOUS VERREZ QU'ACHETER CHEZ OSTIGUY EST UNE ECONOMIE AUTANT QU'UNE SECURITE

Tél.
71
215, Victoria
Valleyfield

FOURRURES OSTIGUY FURS
GASTON OSTIGUY, propriétaire

MODES d'ACHAT:
Au comptant
A termes si désiré

Bessette, Kwong et Brown sont encore les meilleurs compteurs du Senior pour le Valleyfield

Tony Demers est cependant sur un pied d'égalité avec Bessette — Brown compte régulièrement à toutes les parties — Le classement officiel des équipes

Marcel Bessette est encore en première position dans le classement des compteurs de la Ligue Sénior mais Tony Demers, du Sherbrooke, partage cet honneur avec le puissant centre des Braves de Valleyfield. Les deux joueurs ont un total de 37 points. Bessette n'a pas compté hier soir à Valleyfield.

En deuxième et troisième position on trouve deux autres porte-couleurs du Valleyfield, Larry Kwong avec 19 buts et 17 assists, et Conny Brown, qui réussit deux points hier soir contre Boston, a aujourd'hui 16 francs buts et 19 assists pour un total de 35 points, un de moins que Kwong.

Voici maintenant la liste officielle et exacte des compteurs ainsi que les classement des équipes. On remarquera que Valleyfield a compté 103 à date ce qui est beaucoup plus qu'aucune autre équipe du circuit Slater.

	B	A	Pts
Demers, Sherbrooke ..	16	21	37
Bessette, Valf'd	10	27	37
Kwong, Valf'd	19	17	36
Brown, Valf'd	16	19	35
Malone, Royals	14	19	33
Morin, Royals	10	23	33
Plamondon, Royals ..	18	14	32
Pepin, Royals	20	8	28
Dube, Sherbrooke	12	15	27
Greene, Ottawa	13	13	26
Planche, Québec	11	15	26
Cote, Sherbrooke	13	12	25
Carthy, Shaw.	11	14	25
Burnett, Sher.	13	10	23
Webster, Shaw.	11	12	23
Schmidt, Valf'd	11	14	25
Delory, New York	8	15	23
Carnegie, H., Sher. ...	8	14	22
Flynn, New York	8	13	21
Leduc, Valf'd	7	15	22
Haggarty, Royals	6	15	21
Watson, New York	10	10	20
Corriveau, Valf'd	9	12	21
Emberg, Ottawa	8	12	20
Bisaillon, Valf'd	12	7	19
Barry, R., Boston	4	15	19
Muretich, Valf'd	3	16	19
Filion, Boston	13	5	18
Robinson, Ottawa	9	9	18
Lowe, New York	8	10	18
Wiley, Québec	4	14	18
DelVecchio, Shaw.	7	10	17
McClellan, New York..	6	11	17
Mayer, Shaw.	6	11	17
Deslongchamps, Shaw.	4	13	17
Kavanaugh, New York	8	8	16
Barry, E., Boston	7	9	16
Joannette, Valf'd	6	11	17

	P.J.	G.	P.	PP.	C.	Pts
Roy.	20	15	3	93	46	32
Sher. ...	18	12	5	82	47	25
Valf'd ..	20	11	9	103	86	22
Québec...	21	9	8	74	74	22
Ottawa.	15	10	4	81	47	21
Shaw. ..	25	8	17	87	123	16
N. York	22	5	16	79	108	11
Boston	19	5	13	68	136	11

Belle victoire....

suite de la page 15

Carpentier, Brunet, Ferland.

Allan's—Buts: Hogue; défenses: Breton, Paquette; centre: Villeneuve; ailes: Plante, Garand; substituts: Lavoie, Bérubé, Monkdan, Loiselle, Duval.

Première période

1—Allan's: Garand (Loiselle, Lavoie) 10.40

Pun.: Duval, Blais, Glaude, Bougie, Ferland.

Deuxième période

—Allan's: Paquette (Plante) 5.10

Pun.: Couillard, Carpentier, Villeneuve.

Troisième période

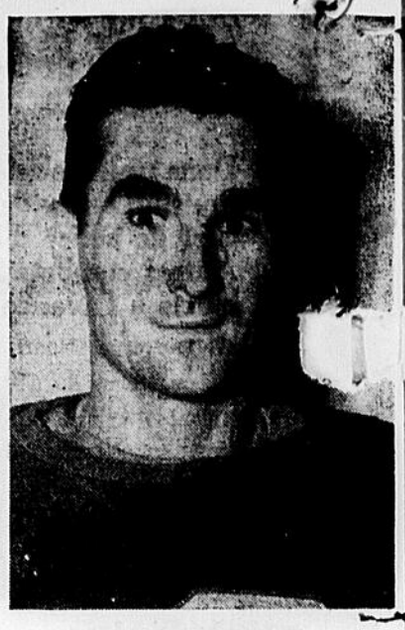
3—Allan's: Loiselle (Lavoie) .. 9.40

Pun.: Debonville, Lavoie, C. Couillard.

SOLIDES JOUEURS DES BRAVES



HECTOR LEGRIS



ROLLAND BOYER

Depuis quelques semaines la tenue d'Hector Legris, autrefois du Victoriaville, et celle de Rolland Boyer, sur la défense des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior ne laisse certainement rien à désirer. En plus de bien bloquer sur la défensive Legris et Boyer sont des compteurs dangereux. On les verra à l'oeuvre mercredi prochain, le 8 décembre contre les Sénateurs d'Ottawa à l'Aréna de Valleyfield.

Attention Attention

Si vous voulez vous procurer des peaux de mouton pour mettre dans vos chars, ainsi que des peaux pour sièges de camion cet hiver. S'adresser à M. J. T. Galarneau, tél. 1183-W-2, St. Timothée, Qué. 25-2-9-p

Une émission de la Cité de Beauharnois

La municipalité a vendu $52,000 d'obligations à 3%, séries 20 ans

La Cité de Beauharnois, comté de Beauharnois, a été autorisée, par le Ministère des Affaires municipales, à vendre, de gré à gré, au prix de 97.75, $52,0000 d'obligations à 3% remboursables en séries durant une période de vingt ans. La municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 2.237%.

Beauharnois avait fait sa finance précédente en juillet 1946 lors de la vente, par soumissions publiques, de $46,200 de titres à 3%, séries vingt ans, au prix de 101. Le loyer moyen net de l'argent emprunté alors avait été de 2.90%.

Les nouvelles obligations, qui peuvent être rachetées par anticipation à compter du 1er avril 1959 seulement, portent la date du 1er octobre 1948 et elles échoient du 1er octobre 1949 au 1er octobre 1968 inclusivement, l'intérêt semi-annuel étant payable les 1er avril et 1er octobre de chaque année. L'emprunt (règlement No 184) a été contracté pour des travaux d'aqueduc et d'égout.

L'évaluation imposable, à Beauharnois, s'élevait à $3,371,-498.17 en 1947. Au 15 décembre 1947, la municipalité avait une dette consolidée nette de $234,-129.98 dont $70,000 encourue pour l'aqueduc. La Cité avait une population de 5,213 âmes en 1947.

Message aux électeurs du quartier SALABERRY

MES CHERS AMIS:

Tel que promis, je viens faire une 2ème prise officielle de contact avec vous pour, cette fois, faire table rase de certains préjugés, et surtout renouveler l'exposé de ma propre conception d'un échevin.

D'abord pour réfuter l'insinuation que mes occupations nombreuses m'empêcheraient de vous bien représenter, je vous prie de ne pas oublier que ces occupations me tiennent constamment au milieu de vous, en contact journalier avec nos problèmes et prêt à servir la communauté.

Quant à l'objection à ma facon de voir les choses en ingénieur qui a déjà été au service de la Cité, je n'y comprends plus rien, parce qu'on oublie le premier devoir d'un élu, celui de représenter ses électeurs dans toute la limite de sa compétence, c'est-à-dire d'imprimer au mouvement administratif la directive qu'ils désirent, laissant à nos fonctionnaires, dont la compétence est indiscutable, le soin de l'exécution sous la direction du Conseil qui porte seule les responsabilités.

Le représentant du peuple doit donc être celui qui a en vue d'abord la réalisation aussi parfaite que possible du bien commun de toute la Cité et, ipso facto, la réalisation intégrale de tous les projets nécessaires au quartier qu'il représente, sans aucun souci de la politique.

Le Conseil de la Cité étudiera, par conséquent, dans une synthèse nécessaire, tenant compte de toutes les possibilités, les moyens pour équilibrer les déboursés qu'entraînent les nouveaux développements et les charges fixes d'entretien ou de finance courante (où il peut être utile de connaître quelque chose), avec les revenus créés ou à créer, suffisants dans une mesure prudente et honnête pour rencontrer les obligations auxquelles l'administrateur consciencieux, n'ayant d'autre souci que son devoir, ne peut se soustraire.

J'envisage donc à l'avance le plaisir de vous représenter comme échevin le 6 décembre prochain, vous assurant qu'avec les autres membres du Conseil je travaillerai constamment, avec le meilleur de moi-même, au service de notre Cité, de notre quartier surtout où nous avons l'avantage d'y vivre heureux.

Raphael Bélanger

Candidat à l'échevinage

Ingénieur - Civil

Le feuilleton de "La Gazette"

LE CHATEAU DE VELOURS

Paul Féval

Reproduction autorisée par la Librairie Granger Frères, suite

Il est bien certain, n'est-ce-pas, que les femmes se jugent entre elles avec une sévérité claire, sainte et cruelle? La pauvre Chaumel était femme. Et pourtant, la Chaumel avait beau chercher un défaut, moins que cela, une imperfection, mois que cela encore, une tache grosse comme la pointe d'une aiguille, parmi cet ensemble délicieux de grâces, de sourires, d'harmonies, qui s'appelait Marielle de Noyal, elle n'en trouvait point.

Tout était merveilleux de perfection.

La Chaumel soupirait. Elle était plus folle encore que Pichenet, la bonne femme! Elle soupirait en pensant:

—Ah! si je pouvais m'asseoir un matin au chevet de mon fils, dans six ans d'ici, attendre son réveil et lui dire, quand il ouvrirait les yeux: Tiens, la voilà, c'est ta femme je te la donne.

—Doux Jésus! ajoutait-elle, il y a des mères qui sont heureuses!

Je vous dis qu'elle était folle.

Lacuzan fit faire, une fois, le portrait de Marielle par un de ces pauvres diables de peintres qui n'ont point laissé de nom, mais qui ont semé par la province, au XVIIIe siècle, des miniatures inimitables.

C'était un émail, et jamais Petitot n'en mit au four de plus merveilleusement délicat.

Marielle était représentée en Hébé. Elle aspirait le parfum d'une rose.

Mais que cette Hébé était miraculeusement blonde et blanche! Comme ses cheveux transparents s'arrondissaient sur l'ivoire mat de son front! Quelle fleur que sa bouche! Et son sourire! quel enchantement!

Quant aux contours de ce visage, quant à la courbe antique de ce cou attaché savamment à ces épaules exquises, brisons notre plume qui trace ici une ébauche d'écolier, à côté d'un tableau de maître!

Mais c'était la main, la main qui tenait la fleur!

Si vous aviez vu le satin vivant de cette peau, la suavité souveraine de ce geste. Et les veines bleues, et le bras rose . . .

Je vous entends. Un peu de fadeur dites-vous?

Non, madame. En vérité, non.

Pas la moindre fadeur!

à suivre

L'arbitre Turgeon est l'étoile du Royal qui bat les Braves par 3-2 devant 12,000 personnes dimanche

La malchance ....

suite de la page 14

entrée.

Un autre point fut rappelé dans le troisième engagement. Un des joueurs de Cadieux logea la rondelle dans les filets adversaires, mais Villeneuve refusa encore une fois d'accorder le point disant qu'il avait sifflé avant. Ce point aurait donné l'avance au Valleyfield Jr qui aurait sans aucun doute eut plus de chances de remporter la victoire.

Voici le sommaire de ces deux joutes:

Samedi

Première période

1—St-Hyacinthe: James (Morrison, Parr) 7.00

2—Valleyfield: Campeau (Bisaillon, Russell 8.15

Punitions: Chasle, St-Jean, Lapointe, Franklyn, Bisaillon, Cherrier et Morrison.

Deuxième période

3—Valleyfield: Joannette (Guerrier) 6.32

4—St-Hyacinthe: St-Jean (James) 16.58

Aucune punition.

Troisième période

5—St-Hyacinthe: Lapointe (Jacques, McCabe) 6.21

Punitions: Franklin, Chasle et Vidoux.

Dimanche

Première période

1—Cyclones: Renaud (Labossière, Murphy) 19.50

Punitions: Viau et Bradham.

Deuxième période

2—Valleyfield: Desrosiers (Bisaillon) 19.45

Punitions: Desrosiers, Valois, Richard et Campeau.

Troisième période

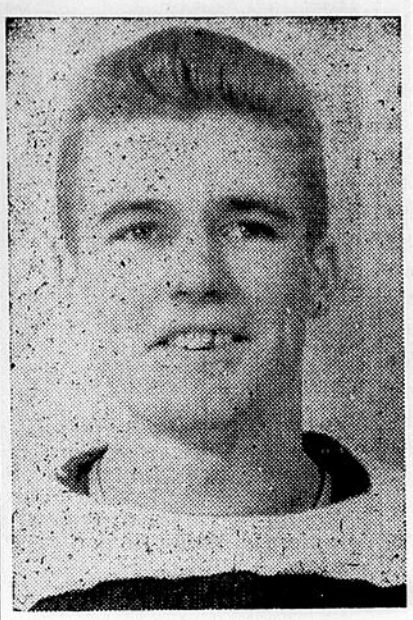
Punitions: Conway et Valois.

3—Cyclones: Mudie (Bradham) 19.47

A L'OEUVRE CONTRE OTTAWA MERCREDI



JOHN DUTCHAK



BINGO ERNST

Voici une solide paire de défenses des Braves de Valleyfield qui attend avec anxiété la venue des Sénateurs à Valleyfield mercredi soir prochain, le 8 décembre. Plus de 3000 personnes assisteront à cette rencontre qui promet encore une fois des moments très intéressants.

Des bagarres générales éclatent dans la troisième période à la suite des décisions si injustes des arbitres qui sévissent contre Valleyfield à la moindre infraction et tolèrent les tactiques de bucherons du Royal — Un vol pur et simple — Des protestations

Le Royal de Montréal, cette équipe de fanfarons et de pleurnicheux par excellence de la Ligue Sénior de hockey, avait un joueur de plus sur son alignement dimanche dernier au Forum lorsqu'il fit face aux Braves de Valleyfield. Ce joueur, qui aurait dû porter l'uniforme du Royal tant il s'est signalé pour cette équipe, a été le héros de cette victoire si peu glorieuse et même honteuse de Frank Carlin et cie . . . son nom . . . les 12,000 spectateurs l'ont surnommé un des "deux Perreault . . ." Il s'agissait d'un nommé Tony (The Kid) Turgeon qui se promenait d'un bout à l'autre du Forum, toujours près du Valleyfield, toujours la main levée pardessus la tête, ordonnant un des joueurs de Philbin vers le pénitencier. Il a été si effectif en faveur du Royal qu'à la fin du jeu réglementaire le Royal avait amassé deux autres points aux dépens des Braves de Valleyfield.

Les Braves ont protesté vigoureusement auprès du président Slater de la tenue si injuste et pitoyable des arbitres Turgeon et Dodds, surtout le premier, les réels responsables de cette défaite du Valleyfield.

Certains journalistes de Montréal, tout comme les commentateurs de la radio, à la solde du Royal et du Forum, méritent des éloges pour les comptes-rendus si erronés de cette partie dans leur journal de lundi dernier. Heureusement que les quelque 1000 personnes de Valleyfield et environs, présents à cette joute, réalisent aujourd'hui plus que jamais qu'il ne faut pas toujours se fier à certains compte-rendus de joutes de hockey qui se déroulent à Montréal.

Inutile de donner trop de détails sur cette joute des plus dégoûtantes, de la tenue des arbitres Turgeon et Dodds, deux incompétents de première classe qui ne sont même pas capables d'officier dans les circuits juvéniles.

suite à la page 23

Cadeaux Sentimentals

Pour Votre Ami ou Votre Epouse



$39.75



$70.00



$33.75



$29.75



1847 ROGERS BROS.

Coutellerie Plus Riche au Canada

T. - A. LANIEL ENRG.

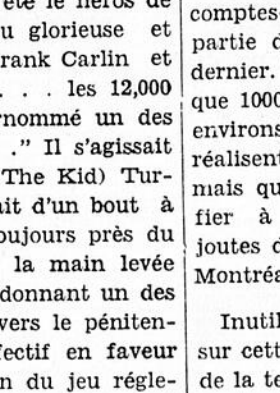
Services 26 Mor Avec Cabinet 44.75

Voici le rêve du rêveur — il devient une réalité . . . Donnez-lui le cadeau qu'elle appréciera au-dessus de tous autres — Argenterie Rogers Bros. 1847 — dessinée avec la maîtrise artistique d'artisans spécialisés.

Achetez Pour Noel Maintenant

Fiancés de Noel

Un Gage d'Amour Eternel



$50.00 à $350.00

Jonc et Alliance assortis offerts à des prix aussi bas que $50. Pour ceux qui aiment le chic, les ensembles de $100.00 et plus sont d'une réelle splendeur.

$35.00 et plus



Joncs à des prix pouvant reencontrer toutes les bourses et tous les goûts. Offerts à partir de $35.00. Réelle aubaine pour les fiancés de Noël. Ne tardez pas.

LE DIAMANT est un peu ce à quoi rêvent toutes les femmes. Offrez en un à votre épouse ou à votre fiancé à l'occasion de Noël. Les prix peuvent s'adapter facilement à votre budget. Constatez-le!

BAGUES pour hommes, femmes, garçons et filles offertes à des prix spéciaux pour la période des Fêtes. Il faut visiter notre magasin pour se rendre compte des économies qu'on peut réaliser en y magasinant.

- ARGENTERIE
- COUTELLERIES
- ROGER 1847
- COMMUNITY
- TUDOR PLATE
- PLUMES et CRAYONS PARKER et WATERMAN'S
- CARILLONS, CADRANS, HORLOGES
- SILEX, HORLOGES ELECTRIQUES
- SETS DE TOILETTE POUR HOMMES
- SERVICES DE COCKTAIL
- PORTE-MONNAIE EN CUIR
- COLLIERS DE PERLES
- PENDENTIFS
- SETS DE TOILETTES POUR DAMES

T. A. Laniel Enrg.

J. - F. LANIEL, prop.

Réparations générales

12, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

Bijoutier - Horloger

Tél.: Rés. 884 - J

Mag. 243

Causerie de Me M. Perron aux membres de la Chambre de C. des Jeunes de St-Louis-de-Gon.

A l'occasion du souper aux huîtres organiné par les jeunes de cette paroisse

Samedi le 20 nov. la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Louis de Gonzague donnait son souper aux huitres et recevait comme invité d'honneur Me. Maurice Perron, président de la Région de la Vallée de Châteauguay. Gérald Meunier, 2e vice-président et Eudore Pilon, secrétaire.

Une soixantaine de membres s'étaient rendus pour déguster la traditionnelle bonne soupe aux huitres et les bonnes huitres en écailles. Chacun s'amusa avec entrain jusque vers les onze heures, lorsque M. Alcide Daoust, le président, souhaita la bienvenue aux visiteurs et annonça une causerie par Me. Maurice Perron.

M. Olier Dansereau, 2e vice-président présenta Me. Maurice Perron.

Me Maurice Perron débuta sa causerie en nous expliquant ce que c'était une société. C'est dit-il un groupe de personnes qui se sent le besoin de s'unir et ainsi se former en société.

Il developpa ensuite les avantages qu'il y a de faire partie d'une chambre de commerce, l'avantage de développer sa personnalité, et ce dans tous les domaines: économique, social, religieux, national, et politique, ce qu'aucune autre société offre.

Il a démontré que la jeunesse a son mot à dire aujourd'hui dans l'administration et a donné des statistiques qui ont fait ouvrir les yeux à plusieurs auditeurs. Depuis le mois de mai de cette année on vient d'avoir des élections au Manitoba et Ontario, en Nouvelle-Ecosse, en Québec, etc. La majorité des députés sont des hommes en bas de 35 ans dans la plupart de ces provinces et dans les autres en bas de 40 ans, c'est dire que la jeunesse veut prendre ses responsabilités, veut avoir son mot à dire. Toujours dans un sens constructif.

La Chambre de Commerce est bien la société qui peut vous initier, vous préparer à remplir des fonctions publiques un jour, non seulement avoir l'honneur d'avoir un titre mais être actif à remplir avec succès la charge que le public vous aura assignée.

Me. Perron a causé assez longuement et fut écouté avec un intérêt soutenu, c'est dire qu'il a été très apprécié.

M. C. Cardinal remercia ce dernier en des termes élogieux.

Après la causerie on bavarda jusqu'à une heure assez avancée et chacun se retira enchanté de sa soirée.

Communiqué.

Nombreux tisserands de Valleyfield à la conférence nationale des ouvriers unis des textiles

Un grand nombre de tisserands de Valleyfield ont assisté à la conférence nationale des Ouvriers unis des textiles d'Amérique, tenue dans la métropole en fin de semaine dernière.

A cette conférence, les délégués ont décidé de réclamer une augmentation de salaire de 20 cents de l'heure, lors de la signature des prochains contrats de travail dans cette industrie, au pays.

Cette réclamation fait partie du programme économique élaboré par les dirigeants de ce groupement, venant de toutes les parties du pays. Les chefs de l'union ont aussi décidé de réclamer deux semaines de vacances payées, après une année d'emploi dans une fabrique, et trois semaines, après quinze ans. Les chefs de l'union réclament aussi la semaine de travail de 40 heures et le paiement du travail au taux de salaire et demi, après 40 heures de travail.

LIMITE

Au cours de la conférence, les dirigeants de l'union ont décidé d'informer les chefs de la compagnie Penmans qu'à moins que le différend soulevé entre les employés de cette compagnie, à deux fabriques ontariennes, et leurs patrons, ne soit réglé le plus tard le 3 janvier, les ouvriers cesseront le travail.

Les délégués ont procédé à l'élection de leurs officiers avec le résultat suivant: M. R.-Kent Rowley, vice-président international, réélu par acclamation comme président du district canadien; Mlle Madeleine Parent, réélue secrétaire-trésorière du district. Les autres membres du conseil de district sont: Grace Hollingsworth, de Windsor, N.-E.; Annie LeBlanc, de Moncton, N.-B.; Azélus Beaucage et Frank Cobban, de Montréal; Alcide Leduc, de Valleyfield; Arthur Patenaude, de Granby et Elzéar Lapierre, de Huntingdon; C. Burns de Carleton Place; Charles Alexander, de Paris, Ont.; Ernest Baker, de Welland, et Val Bjarnason, de Brantford.

RECRUTEMENT

Les délégués ont décidé d'entreprendre une campagne de recrutement syndical dans les filatures non syndiquées. Ils ont aussi décidé de travailler à la création d'un parti ouvrier dans la province.

Les délégués ont adopté une résolution priant le procureur général de la province de retirer toutes les accusations portées contre les dirigeants de l'Union des tisserands, au cours des grèves qui se sont déroulées dans la province, il y a quelques années.

Les délégués ont aussi adopté une résolution réclamant la pension de vieillesse de $60 par mois, depuis l'âge de 60 ans, pour les hommes, et de 55 ans pour les femmes. Ils demandent aussi que cette pension soit accordée à toutes les personnes ayant atteint l'âge voulu qu'elles soient ou non dans le besoin.

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,

LEO POIRIER

Agent distributeur des brûleurs

V-M-P

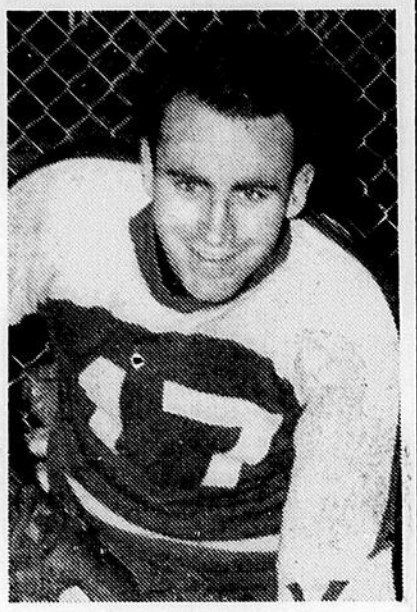
ATELIERS MODERNES

Réparage, nettoyage, installation

Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc.

521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4

A BOSTON



GUY GAREAU, autrefois des Braves de Valleyfield, qui vient d'être cédé aux Olympics de Boston de la Ligue Senior. Gareau s'alignait contre ses anciens coéquipiers à Valleyfield hier pour Boston.

Activités aux arts...

suite de la page 1

dieu où la gent étudiante et le partant rivalisèrent de bons mots à l'égard l'un de l'autre, l'assistance se prépare à s'imbiber de l'esprit de la Ste-Catherine. La bonne tire blonde sait, en un instant, freiner les élans de la conversation; une liqueur pétillante et douce vient à point couper l'effet du sucre.

L'après-midi va son train train dans le meilleur esprit de camaraderie qui se puisse trouver; programme amateur, concours interclasse, chants et saynètes se succèdent au rithme accéléré.

La Ste-Catherine coincide avec la fin du tirage organisé par l'Association des élèves; l'on procède donc au tirage et le dévoilement du nom des heureux gagnants brisent maints espoirs. Le sort en est cependant jeté: Madame Médard St-Onge gâgne le premier prix le deuxième prix revient à Madame Jules Lizotte tandis que Monsieur Lefebvre est l'heureux gagnant du troisième prix.

L'Association des élèves remercie sincèrement tous les généreux collaborateurs.

La Campagne du Timbre de Noël

La campagne du Timbre de Noël est actuellement en pleine activité. Toutes les maisons d'affaires et les professionnels ont reçu des enveloppes contenant un certain nombre de timbres. Déjà plusieurs ont envoyé leur souscription mais le plus grand nombre retarde. La cité de Valleyfield a donné un bel exemple d'esprit civique en souscrivant la jolie somme de trois cents dollars. N'oublions pas que tous les dollars souscris sont employés au dépistage de la tuberculose chez nous et à soulager ceux qui en sont atteint. Tout dernièrement, tous les élèves de nos écoles subirent le test Vollmer et les enfants qui donneront un rapport positif seront de nouveau examinés aux Rayons X afin de confirmer ces examens.

Très prochainement les enfants passeront dans vos demeures, vous demandant de donner votre obole pour cet oeuvre si humanitaire. Nous espérons que vous ne refuserez pas d'apporter votre coopération en y allant de votre souscription. Rappellez--vous que le Comité du Timbre de Noël accepte toutes les souscriptions, si petites soient elles. Ce sont les petits montants qui font les grosses sommes.

Piètre tenue des Braves qui perdent

Les Braves de Valleyfield ont présenté le spectacle le moins intéressant de leur saison à date, hier soir, contre les Boston Olympics dans une joute de la Ligue Sénior remportée par les visiteurs au compte de 6-3.

Il est vrai que le Valleyfield manqua de nombreuses chances de compter mais leur jeu d'ensemble et leurs passes laissaient grandement à désirer. Le Boston en a profité pour compter six points et le Valleyfield a été chanceux de déjouer trois fois le cerbère Berardo de Boston.

Guy Gareau, cédé par les Braves au Boston la semaine dernière, a été l'étoile du Boston. Il a bien bloqué et ses passes étaient beaucoup plus parfaites qu'en aucun autre temps depuis plusieurs années.

Voici le sommaire de cette partie disputée devant près 2500 personnes:

Première période

Pas de point.

Pun.: Goegan, Dutchak.

Dieuxième période

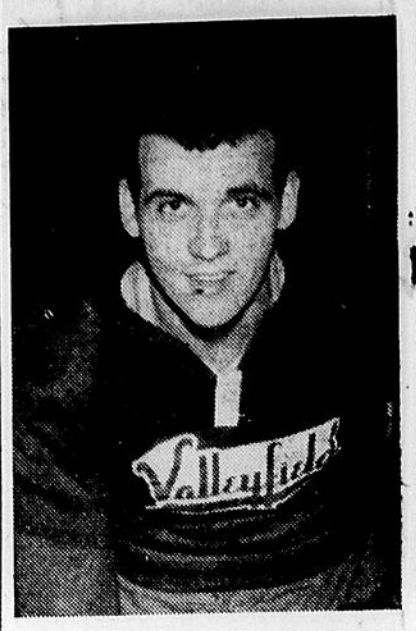
1—Valleyfield, Dutchak (Corriveau, Joannette) 3.27
2—Boston, Ray Barry (Denis) 8.08
3—Boston, Barber, (Mather) 12.04
4—Boston, Denis (E. Barry) 13.34
5—Boston, Richard (Chénier) 19.33
6—Boston, Barber, (Mather, Chénier) 19.45

Pun.: Goegan, Bessette.

Troisième période

7—Valleyfield, Schmidt (Brown, Leduc) 3.51
8—Valleyfield, Schmidt (Brown) 4.39
9—Boston, Mather (Denis) ..17.53

SUR LA DEFENSE



BILL RUSSELL, fameux joueur de défense du Valleyfield Jr, qui fait très belle figure à l'arrière garde de notre club junior local cette saison. Russell n'est âgé que de dix-huit ans. Il sera à son poste contre le Québec Jr dimanche prochain.

Bonnes Nouvelles....

suite de la page 6

fées, des romans scouts, des adaptations historiques, des récits tirés de l'Histoire du Canada. Mais non encore satisfaits, ils ont voulu offrir aux enfants des histoires qu'eux avaient aimées quand ils étaient jeunes. Ils ont cherché encore et voilà qu'après peu de temps, de nouveau, **Le petit chaperon rouge, Aladin, Ali Baba, Robinson Crusoé, Said, Geneviève de Brabant** se coudoyaient sur les rayons bleus et roses des bibliothèques d'enfants. C'était presque complet, il ne manquait pas grand'chose. Et les grands charmeurs d'enfants sont arrivés, dans la collection "Signe de Piste", dans une belle **Histoire de France** et dans une série complète de Ségur. Puis on publia des livres et albums très beaux de contes et d'images, des albums à colorier, des albums magiques, des albums à découper, très modernes ceux-là.

Parents, écrivez aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, Montréal, demandez ce fameux catalogue entièrement illustré. Il vous sera envoyé gratuitement. Consultez-le choisissez et commandez vite. Les quantités sont limitées, les livres disparaissent . . .

Donnez à vos enfants un cadeau

qui durera tout l'hiver

- GANTS
- GILETS
- ROBES
- MANTEAUX POUR FILLETTES Grandeurs 1 à 14
- MANTEAUX POUR GARCONS Grandeurs 1 à 6
- CHAUDS PARKAS Grandeurs 4 à 10 ans $7.25 à $10.95
- COSTUMES DE NEIGE, etc.



Mlle YVETTE GUINDON

47, rue du Marché Valleyfield Téléphone 552-J



10 jours d'économie

à cette période de l'année représente un cadeau. Nous ajoutons ces items à notre collection de la semaine dernière. Ils ne peuvent qu'aider à solutionner vos achats des Fêtes. Achetez plus avec le même argent. Faites des heureux.



MANTEAUX pour dames

DRAP BROADCLOTH FIN

Vous constaterez vite qu'il s'agit d'un drap fin au toucher soyeux qui vous plaira. Les manteaux, par ailleurs, sont de confection soignée dans les coupes nouvelles populaires chez les élégantes qui restent pratiquent. Voyez les tons superbes de rouge bourgogne, vert continental, gris fumé, noir. Les détails de confection comprennent: peau de chamois dans le dos, entre-doublure et belle doublure de satin. Tailles: 12 à 24.

$29.00 et $39.00

La balance de nos collections de manteaux de la semaine dernière d'une valeur de $15.00 et $20.00.

CETTE SEMAINE SEULEMENT **$9.00**





ROBES POUR DAMES

Nous avons ajouté à notre collection de la semaine dernière un arrivage de mardi qui augmente cette collection de robes d'un très grand chic pour la période des fêtes. De couleurs différentes: vert Irlandais, bleu, rouge, cacao, noir. D'une valeur allant jusqu'à $12.00. Ne tardez pas, venez les voir dès aujourd'hui.

$4.95 et $5.95







COUVRE-PIEDS EN CHENILLES

Présentez lui un cadeau utile. Couvre-pieds en chenilles très fournies. Dessins diagonaux en vogue. Valant jusqu'à 22.50.

SPECIAL POUR CES TROIS JOURS

$14.95





OFFRE SPECIALE

120 paires de souliers pour hommes et jeunes gens

10 modèles au choix. Nuances: Rouge Bourgogne, brun et noir. Pointure 6 à 11, largeurs variées. Valeur allant jusqu'à $4, $8, $10, $12 et $14.



$6.95 et $9.95

Ces souliers sont obtenus par un achat spécial — à vous d'en profiter. Juste avec le temps des Fêtes. Modèles: Mocassin, Brogue, Semi-Brogue, Gillie — genre blucher ou balmoral.



COUVRE - CHAUSSURES

POUR DAMES

Une aubaine extraordinaire. Fermeture à deux boutons. En velours doublé en laine épaisse.

$3.95

Aussi modèle lacé à $4.95



350 PAIRES DE SOULIERS POUR DAMES

Provenant de notre stock régulier. Balance de lignes. Toutes les grandeurs mais pas dans tous les modèles. Choix de talons cubains, hauts et bas. Noir ou brun. Pointure 3½ à 8. Largeur 2A, A, C et E.

$3.95

LEDUC & PRIEUR LTEE

J. - C. Leduc, sec.-trés. **R. Bissonnette, prés.**

237, VICTORIA Téléphone 108 VALLEYFIELD, P.Q.



Valleyfield Intermédiaire fait ses débuts à Valleyfield samedi soir à 9 heures à l'aréna

Il aura comme adversaire le fameux club du Parc Extension de Montréal — Les autorités civiles sont invitées à la joute —

Le Valleyfield Intermédiaire, club ferme des Braves de Valleyfield de la ligue Senior du Québec, fera l'ouverture de sa saison locale samedi soir prochain à 9.00 heures à l'aréna de Valleyfield alors que le club du Parc Extension de Montréal sera le visiteur.

Fort de leur belle victoire de samedi dernier à Lachine alors qu'ils ont défait les Volants au compte de 9 à 8, les porte-couleurs de l'équipe locale sont extrêmement confiants de remporter d'aussi grands succès devant leurs partisans samedi soir prochain.

Voici l'alignement du Valleyfield Intermédiaire: Raymond Plante, Roma Bougie, Doug Stewart, Jean-Louis Amiot, Pierre Godbout, L. "Toaster" Tessier, Carmen Dion, René "Carotte" Bougie, Gerard Villeneuve, P. Leboeuf, Amyot, L. Durocher et Daoust. Plusieurs autres hockeyistes de notre ville viendront s'ajouter à cette liste. Valleyfield comptera une équipe très puissante.

A l'occasion de cette première joute locale, la direction du Valleyfield Intermédiaire a invité pour la soirée de samedi prochain, M. Edgar Hébert, député provincial, S. H. le maire O. E. Caza ainsi que MM. les échevins, M. Arthur Vinet, le président des Braves de Valleyfield, M. J. C. Lefebvre, gérant de La Gazette de Valleyfield et M. Pierre Nadeau, président honoraire du Valleyfield Intermédiaire.

Les jeunes gens de Valleyfield auront donc l'occasion cette année de faire valoir leurs qualités sportives car les équipes qui forment les cadres de ce circuit Intermédiaire Provincial est réellement de calibre.

La joute débutera à 9.00 heures précises. Les prix d'admissions sont à la portée de tous et la population devrait se faire un devoir d'encourager les joueurs locaux en assistant nombreux aux joutes qui seront présentées à partir de samedi prochain.

Gerry Philbin était actuellement fâché après la joute au Forum. Il n'arrive pas souvent que Philbin ne peut contenir ses émotions mais dimanche les décisions des arbitres ont eu le meilleur de notre instructeur. Généralement placide, Gerry nous portait à croire dimanche soir qu'il voulait céder sa place à Léo Durocher. Philbin portera certainement plainte au président Slater sur cette joute perdue par Valleyfield et gagnée par Turgeon au compte de 3-2.

Dans le domaine Sportif

suite de la page 14

après la deuxième période au Forum, se rendait à la salle de repos avec son pardessus boutonné du haut au bas et son chapeau baissé sous les oreilles. Il disait à ceux qui voulaient l'entendre: Les Perreault sont sur la glace cet après-midi . faites attention à vos poches et vos culottes....

MM. Arthur Vinet, Delpha Sauvé, Paul Leduc et Eddie Pigeon ont discuté longuement et sérieusement la tenue des arbitres après la rencontre dimanche au Forum. Ces directeurs ne pouvaient concevoir qu'une telle injustice pouvait se produire dans un endroit comme le Forum. Un de ces directeurs disait: je ne voudrais certainement pas me glorifier d'avoir remporter une victoire de ce genre ....

A la radio on disait: Valleyfield, une petite ville de 20,000 HABITANTS, surprend avec une telle équipe contre le ROYAL. Ce commentateur voulait-il se moquer un peu des résidents de cette ville? Il devrait venir nous rendre visite. Il constaterait que les habitants de Valleyfield sont heureux d'être des habitants et sont d'excellents habitants ..... ce que certains supporteurs du Royal ne peuvent même pas penser.

Notre confrère Camil DesRoches pourrait inviter un des directeurs du Valleyfield à donner ses impressions après une joute comme celle de dimanche. Il apprendrait alors la vérité et la vérité seulement .... de la part des Habitants de Valleyfield.

Le Valleyfield Sénior vient de se payer le luxe d'un club ferme, le Valleyfield Intermédiaire de la Ligue Provinciale de Hockey. Comme nous l'annoncions la semaine dernière le Valleyfield Intermédiaire sera bel et bien le club-ferme des Braves, n'en déplaisent ceux qui ont tenté de nous faire croire le contraire au début de cette semaine.

Il semble exister un doute sur le support financier que peut recevoir les Juniors et l'Intermédiaire à Valleyfield. Il ne faut pas s'en faire à ce sujet car Valleyfield peut certainement supporter ces deux organisations en plus du Sénior. Le Junior a certainement sa raison d'être à Valleyfield et l'Intermédiaire peut servir d'intermédiaire en autant qu'il n'y aura pas, d'un côté ou de l'autre, des idées de faire disparaitre et nuire. Oh, qu'il fait bon s'entendre et bien s'amuser dans une petite ville comme Valleyfield!

Marcel Bessette semble un peu rétabli de sa blessure à la cheville. Il n'a pas été aussi effectif que d'habitude au Forum mais il a quand même rendu de précieux services à ses co-équipiers, surtout lorsque les Braves étaient à court d'hommes ce qui arriva régulièrement dans la troisième période.

La souscription qui se poursuit actuellement en faveur du Valleyfield Junior remportera un grand succès. Cette organisation vend des billets à 1.00 pour remporter $500. C'est un beau prix à gagner le 31 décembre.

Trois supporteurs des Braves se présentent dans un restaurant avant la partie disputée à Sherbrooke la semaine dernière. Un d'eux déclare à la propriétaire: nous sommes les représentants de l'impôt. Nous sommes ici pour deux mois. Il fait beau? .... Deux secondes plus tard le restaurant était complètement vide. Faut-il croire qu'à Sherbrooke on ne paie pas toujours ce qui revient au gouvernement dans le domaine de l'impôt? C'est rare!

Gaspard Crépin, Josaphat Monette, Jacques Faubert et Paul Bourdon ont remporté un fameux succès avec la souscription dans la ville de Valleyfield. Le meilleur succès depuis que Valleyfield fait partie d'une ligue de hockey organisée. C'est encourageant pour les responsables.

Romuald Théorêt, dévoué gérant des Braves, est en repos à l'Hotel-Dieu de Valleyfield. M. Théorêt souffre de violents maux de tête et ce repos sera fort probablement de nature à lui redonner une santé parfaite.

Voici la liste des personnes qui assisteront à la soirée-Malone de Malone mercredi prochain: MM. Del Forkey, Capitaine Muller, Jim Subbaby, Dudley Langton, Ned Rider, Dick Lytle, Judge Boomhower, Sid Brooks, Douglas Clark, Fabien Allan, W. B. Conroy, et S. H. le maire K. Walbridge.

Les Braves porteront des uniformes nouveaux dans quelques semaines. Les uniformes verts (que Valleyfield portait dimanche à Montréal) ont vu des jours plus intéressants.

Sherbrooke est redevenu à l'heure normale encore une fois. Ce changement créera moins de confusions à l'avenir dans le circuit Slater.

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres
Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

LOUISBROUILLETTE, B.A.O

BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,
VALLEYFIELD
Tél. 1377-J



Les poêles électriques **offrent un maximum de sécurité,** et si vous avez des petits enfants, **vous apprécierez à sa** juste valeur la sécurité absolue **de la cuisine à l'électricité.** Pas d'allumettes que **les petites mains peuvent saisir, pas** de vapeurs, pas de flamme, **pas de combustion d'oxygène...**

ET À PART CETTE SÉCURITÉ PARFAITE, **le poêle** électrique présente **les avantages suivants:**

Fonctionnement automatique: réglez le contrôle et *reposez-vous.*

Chaleur concentrée: seule la chaleur électrique donne un rendement 100%—pas de perte!

Loisirs multipliés: la cuisine à l'électricité vous laisse libre plus souvent . . . ni attente, ni surveillance, ni contrôle de tous les instants.

Repas plus nourrissants: l'électricité cuit des plats plus substantiels, plus savoureux, plus nutritifs . . . conserve les vitamines.

Propreté absolue: pas de vapeurs de carbone pour noircir les ustensiles, les murs et les rideaux . . . pas de récurage.

Cuisson rapide: l'électricité cuit *vite* . . . avec un minimum d'eau, sans perte de temps ni modification du goût des aliments.

Economies: aucune perte de temps, de combustible ou de nourriture.

Confort: l'électricité ne réchauffe que les ustensiles mis au feu, et non l'atmosphère de la cuisine, qui reste fraîche et confortable.

Avant d'acheter un poêle, RENSEIGNEZ-VOUS sur ces appareils économiques et commodes que sont le poêle électrique et le poêle combiné (chauffage au combustible, cuisson à l'electricité). *Vous serez enchanté de votre prévoyance.*

The Shawinigan Water & Power Company
Électricité *Produits Chimiques*
GÉNIE CIVIL • TRANSPORT • CONSTRUCTION

Tribune Libre

Nous reproduisons ci-dessous une lettre de M. Gérard Villeneuve, arbitre aux joutes du Valleyfield Jr., depuis le début de la présente saison. Les opinions émises dans cette colonne "Tribune Libre" ne sont pas nécessairement celles des éditeurs.

M. A. [illegible]errien,
Président Ligue Junior du Québec,
7288, rue Délorimier,
Montréal, Qué.

Cher Monsieur,

Depuis quelque temps il y a beaucoup de rumeurs à Valleyfield, disant que jé vais contre l'organisation Junior, soit entre autre, que le club Junior local ne finirait pas la saison.

Dimanche le 28 novembre 1948, dans une joute que j'officiais avec M. Latulippe, le score étant égal, un joueur du Valleyfield (à mon avis) lança sur le pôteau des buts et le juge des buts alluma la lumière rouge. J'arrêtai le jeu aussitôt afin de m'informer auprès du juge des buts de quelle manière il avait vu la rondelle pénétrer dans les filets, (car j'aurais pu me tromper). Son explication disait que la rondelle avait frappé la barre intérieure des buts qui est faite en triangle; d'après-moi, la rondelle ne pouvait revenir vers l'avant (comme elle avait fait) si elle avait frappé cette barre.

J'ai donc renversé la décision du juge des buts, et rappelai le jeu, afin de donner justice et ne pas allouer un point qui à mon avis, n'avait jamais pénétré dans les buts.

Après la partie, les directeurs du Valleyfield Junior m'ont déclaré que les rumeurs circulant à mon sujet n'étaient que fondées puisque je venais de leur **voler** une partie et que jamais je ne donnais justice aux Juniors de Valleyfield.

Je dois ajouter que je nie toutes les rumeurs dont je vous parlais au début et que ma décision pour la partie du 28 novembre n'était basée que sur la justice. Et j'ajoute que plusieurs joueurs du Valleyfield Junior, m'ont avoué que la rondelle n'avait jamais pénétré dans les buts.

Afin de donner justice au club Junior de Valleyfield, et ne pas entraver le succès de la Ligue Junior, je vous demande si c'est possible de m'assigner des parties en dehors de Valleyfield; sinon, je regrette sincèrement, mais voulant comme tous les directeurs du club, le succès du Valleyfield Junior, je me dois de vous demander ma démission comme arbitre de la Ligue Junior.

Vous remerciant de la faveur et l'appui que vous m'avez donnés cette année, comme arbitre de votre circuit, je demeure,

Votre tout dévoué,

(Signé)
J. GERARD VILLENEUVE

LUTTE

en la salle

Tougas - Nicholson

Coin Dufferin et Alexandre

Dimanche, le 5 Décembre 1948

à 8.30 heures précises

POUR UN ENJEU DE $200.

Combat par équipes
2 dans 3 à finir

ALBERT LEMAY, HENRI LEMAY, LEO LEMAY vs HENRI DUFRESNE, EMILE DUFRESNE, GEORGES DUFRESNE

Combat semi-final
2 dans 3 à finir

MARCEL OUIMET vs PAUL GAUDETTE

1 chute à finir

BOB TAYLOR vs GEORGES BROWN

1 chute à finir

BULL HOCOMA vs KID GIRARD

GRAND SPECIAL
Combat de boxe de 5 rondes

J.-CHARLES LAUZON vs EDDY SEGUIN

Pour réservations sur semaine, appelez 1560-R

POUR AIDER LA CAUSE DES BRAVES



M. PAUL BOURDON



M. JOSAPHAT MONETTE

M. Gaspard Crépin, président du comité de souscription des Braves de Valleyfield déclarait ces jours derniers que la souscription pour cette saison se terminerait cette semaine par un éclatant succès. M. Crépin souligna d'une façon spéciale l'excellent travail accompli dans ce domaine par MM. Paul Bourdon, Josephat Monette, Jacques Faubert, Roch Montpetit, Médard Cousineau et les autres directeurs actifs des Braves de Valleyfield.

Finance de St-Clément Scolaire

Cette commission scolaire a vendu $35,000 d'obligations

La commission scolaire de St-Clément, comté de Beauharnois, a reçu, du Département de l'Instruction publique, l'autorisation de vendre, de gré à gré, au pair, $35,000 d'obligations portant intérêt à 3½% et remboursables en séries durant une période de onze ans. Le Secrétaire de la province a accordé un octroi de $12,500 pour cet emprunt.

La finance précédente de la commission scolaire avait été faite en juillet 1944, lors de la vente, de gré à gré, au pair, de $30,000 d'obligations à 3½%, séries quinze ans.

Les nouveaux titres, qui peuvent être rachetés par anticipation, portent la date du 1er novembre 1948 et ils échoient du 1er novembre 1949 au 1er novembre 1959 inclusivement, l'intérêt semi-annuel étant payable les 1er mai et 1er novembre de chaque année. L'emprunt a été contracté pour la construction de deux annexes à l'école de Mélocheville. L'octroi de $12,500 accordé par le Secrétaire de la province et entièrement affecté au service de l'emprunt est payable en un seul versement, en 1949.

L'évaluation imposable de la commission scolaire de St-Clément se chiffrait par $4,205,255 pour 1946-47. La corporation n'a pas d'autre dette à long terme que la présente émission, le Gouvernement de la province ayant assumé sa dette antérieure en vertu de la "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

Noel Approche!



Rendez-la heureuse à Noël donnez-lui un diamant BRIDAL WREATH, ils sont garantis en tout potnts.

Voyez notre nouvelle sélection de MONTRES, elles sont garanties

Choisissez dès maintenant parmi notre grand assortiment de—

CROIX, EPINGLETTES, BOUCLES D'OREILLES, SET DE TOILETTE, PORCELAINE, COUTELLERIES, ARGENTERIE, ETC.

YVES GENDREAU

Horloger - Bijoutier — Réparations générales

24, Jacques-Cartier Valleyfield Téléphone 1807

Empêchez la CONSTIPATION de ruiner votre santé



Si vous souffrez de constipation vous le faites inutilement. Votre état peut être grandement amélioré. Vous pouvez obtenir une élimination naturelle tous les jours. Vous pouvez être normal. Le secret d'une bonne santé est, en grande partie, une élimination régulière. Essayez le célèbre traitement Fruit-a-tives. Suivez les directions fidèlement. Prenez 3 comprimés au coucher, 1 comprimé ½ hr. avant chaque repas pendant 3 jours, puis ensuite 2 au coucher pendant 7 jours. Vous serez surpris de l'amélioration de votre santé. Des milliers de personnes attestent une nouvelle joie de vivre, une nouvelle santé, grâce au traitement prouvé Fruit-a-tives.

FRUIT-A-TIVES

Proclamation

Elections Municipales de la Cité de Salaberry - de - Valleyfield

AVIS PUBLIC est par les présentes donné aux électeurs municipaux de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, pour le quartier Salaberry, que le scrutin pour l'élection d'un échevin pour ledit quartier Salaberry sera ouvert dans chacun des arrondissements de votation ci-après décrits le **lundi, 6 décembre 1948,** depuis sept heures du matin jusqu'à cinq heures de l'après-midi, aux endroits suivants, savoir:

QUARTIER SALABERRY

POLL No 1: Des limites est de la cité jusqu'à la ruelle Wilson, y compris les deux côtés de ladite ruelle: A à K: **M. Placide Bernier,** 50, rue Champlain.

L à Z: **M. Ernest Pelletier,** 47, rue Champlain.

POLL No 2: De la ruelle Wilson, non comprise, à la rue Nicholson, y compris le côté est de ladite rue Nicholson: A à Z: **M. Armand Vezina,** 84, rue Champlain.

POLL No 3: Comprend le territoire situé entre le côté ouest de la rue Nicholson et la ruelle Tessier, y compris les deux côtés de ladite ruelle, continuée par le milieu de la rue St-Thomas:

A à Z: **M. Zénon Cuerrier,** 139, rue Champlain.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce trentième jour du mois de novembre mil neuf cent quarante-huit.

CHARLES CODEBECQ,
Président d'élection

RAFLE DE DINDES

Vendredi soir, le 10 décembre 1948

à 8.00 hres

Sous les auspices de la Société des Artisans
Locale No 9, Valleyfield

Au Studio Laliberté,

269, Victoria **Ancien local des Moose**

AU PROFIT DES OEUVRES QU'ILS SUPPORTENT

Entrée libre **Bienvenue à tous**

Quinze chars allégoriques à la parade du Père Noël organisée par la Chambre Junior

Tous les préparatifs vont bon train — Les industriels et les commerçants de Valleyfield appuient la Chambre de Commerce Jr. — Assemblée de l'Exécutif lundi soir dernier — Grande assemblée générale à l'Ecole des Arts et Métiers lundi prochain

Le Père Noël ne regrettera pas sa venue à Valleyfield car la réception chaude qui l'attend passera certes parmi ses plus beaux souvenirs.

La Chambre de Commerce Jr ne néglige rien pour que cette parade du Père Noël à travers les principales artères de Valleyfield soit couronnée d'un franc succès.

Les présidents conjoints du comité d'organisation, MM. Eudore Pilon et Eugène Gougeon ont accompli un travail énorme depuis une semaine. Le fruit de ce travail n'a pas tardé à mûrir car depuis lundi, trois nouveaux chars allégoriques sont venus s'ajouter à la liste déjà longue que possédait la Chambre de Commerce. Ces trois nouveaux chars allégoriques seront patronnés par la Cité de Salaberry de Valleyfield, la maison J. O. Clermont et les Raquetteurs du club Le Salaberry Inc. du président Roméo Lecompte. Avec l'acquisition de ces trois tableaux, le nombre des chars allégoriques a maintenant atteint 15. Il est fort probablement que de nombreux autres viennent encore s'ajouter à la liste actuelle.

Voici les titres des chars allégoriques choisis ainsi que leur commanditaire. Le Père Noël, offert par la Chambre de Commerce. Le Réveillon de Noël, offert par M. Adrien Lefebvre. En route pour la Messe de Minuit, offert par M. Gérald Meunier. Le Père Noël dans la Cheminée, offert par M. Raphaël Bélanger, i.c., Blanche Neige et les sept Nains, offert par le Club de Raquette Le Salaberry Inc. Le sujet offert par la ville de Valleyfield n'a pas encore été établi de même que celui de la maison J. O. Clermont. Les Chambres de Commerce des Jeunes de St-Timothée et de St-Louis présenteront elles-aussi des chars allégoriques à parade de Valleyfield.

Après avoir parcouru toutes les principales rues de Valleyfield, la parade se terminera au sous-sol de la Cathédrale où le Père Noël distribuera un sac de bonbons et un jouet à tous les enfants qui passeront lui adresser la parole. Sur ce point, il serait injuste de ne pas souligner que la Cie 27 des Zouaves Pontificaux a gracieusement offert les services de ses membres pour le maintien de l'ordre au sous-sol de l'église.

La parade sera ouverte par les principales rues de Valleyfield, la deux automobiles découvertes richement décorées dans lesquelles prendront place M. Edgar Hébert, député provincial, S.H. le maire O. E. Caza, M. Paul Marleau, chef de la Police, Me Maurice Perron, président des Chambres de Commerce de la Région de Châteauguay ainsi que M. L. P. Brisson, président de la Chambre de Commerce de Valleyfield.

Le Père Noël arrivera par le train vers deux heures samedi le 18 décembre prochain. La parade se mettra en branle de la gare du C.N.R. à Bellerive immédiatement après son arrivée. M. Maurice Nicholson, homme d'affaires bien connu de Valleyfield a fait les arrangements nécessaires pour qu'une joyeuse musique soit entendue tout le long du parcours.

Assemblée le 6 décembre

Comme à l'habitude, c'est en la salle de l'Ecole des Arts et Métiers que se déroulera lundi soir prochain à 8.30 heures précises, l'assemblée générale des membres de la Chambre de Commerce Jr.

Plusieurs questions intéressantes figureront à l'agenda dont celle d'appartenir à la Chambre de Commerce du Canada. Il appert que M. Robert Sauvé, président national régional veut à tout prix que la Chambre de Commerce Jr de Valleyfield fasse partie de cet organisme et qu'en plus, que la cotisation de la Chambre de Valleyfield passe de $10.00 qu'elle était l'an dernier et les années précédentes à la somme de $50.00. Les membres devront se prononcer.

ANCIENS DE VALLEYFIELD QUI SE DISTINGUENT



Voici une excellente photographie montrant la meilleure ligne d'attaque de la Ligue des Etats-Unis et que les amateurs de hockey reconnaitront facilement. De gauche à droite, GEORGES BOUGIE, de Valleyfield, TOD CAMPEAU, autrefois de Valleyfield et du Royal, et JOE BELL, originaire de Winnipeg. Ce trio est le meilleur de cette puissante ligue de hockey. Il nous fait plaisir de transmettre les meilleurs voeux à la population sportive de Valleyfield et ses environs de la part de Georges et Tod, deux excellents hockeyistes. Bonne chance Georges et Tod!

Le Noël des petits pauvres

Les petits enfants pauvres ont droit à une parcelle de bonheur sur la terre. Il n'en tient qu'à vous de leur en donner un peu. Une belle occasion se présente à vous, pourquoi ne pas leur donner des jouets inutiles qui encombrent votre foyer.

Les Routiers du club "Salaberry" de Valleyfield ont pris l'initiation de réparer les vieux jouets et de les distribuer. La direction de l'Ecole des Arts et Métiers a bien voulu mettre ses ateliers à la disposition des Routiers.

Les citoyens qui voudront donner leurs vieux jouets n'auront qu'à signaler 2118-W et un Routier ira les chercher à votre domicile. Nous comptons sur la générosité de tous pour mener à bien cette entreprise et donner un "Noël Joyeux" à tous nos enfants pauvres.

LES ROUTIERS.

HEBERT & LEGAULT

COMPTABLES AGREES

Bureaux:
217, rue Victoria, Valleyfield,
Tél. 1501
10 ouest, St-Jacques, Montréal
Tél. MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre

Tél. 1859-J **Valleyfield**

Essayez notre service expert de mise au point pour l'hiver



Confiez-nous votre auto dès aujourd'hui pour une mise au point complète du moteur avant que n'arrive l'hiver et maintenez-la en marche pour plus de milles parcourus sans ennuis. Notre établissement de service et de réparage est équipé pour vous offrir le meilleur service avec les matériaux les plus neufs et les plus à point.

VALLEYFIELD SERVICE STATION

27, Alexandre **Valleyfield** **Tél. 444**

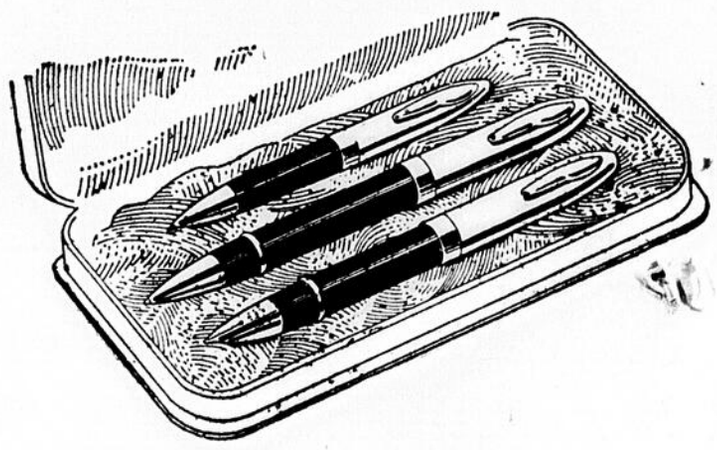
CE QUE TOUTE femme d'un certain âge DEVRAIT SAVOIR!

Quand vous pleurez trop facilement . . . que l'imprévu vous bouleverse et vous affole . . . que vous êtes "à bout" et avez les nerfs tendus . . . cela peut être l'indice de changements qui se produisent dans le corps de toute femme à un certain âge.

Mais ne vous alarmez pas! Beaucoup de femmes traversent cette époque *sereinement*—en étant prudentes et en prenant soin d'elles. Plus de sommeil, beaucoup de grand air et une nourriture saine—voilà de bonnes règles à suivre. Un bon tonique comme la Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs est excellent aussi pour accroître la vitalité et faire paraître la vie plus belle.

Depuis plus de 50 ans, les Canadiennes se fient à la Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs pour les aider à surmonter une tendance à la nervosité et à l'hystérie lors de cette période critique. Ce remède qui contient de la Vitamine B1, du fer et d'autres sels minéraux essentiels, a aidé beaucoup de gens nerveux et épuisés à mieux *reposer*, mieux *manger* et *se sentir* mieux. Il peut en faire autant pour vous! Achetez le grand "format économique" aujourd'hui. 15F

C'est Noël! C'est Le Temps des CADEAUX!



- Sets de toilette
- Argenterie
- Cadrans de tous genres
- Verreries et Coutelleries
- Bibelots et Urnes
- Bijouterie de tous genres
- Sets de crayons et plumes
- Lampes de table

Le Cadeau idéal s'achète à la Maison du Cadeau

MAISON du CADEAU

Jean Solis, prop.

VALLEYFIELD

227, rue Victoria **Téléphone 372**

Visite du Québec Jr à Valleyfield dimanche

L'arbite Turgeon..

suite de la page 17

Le premier point du Valleyfield a été compté dans la deuxième période lorsque Jimmie Orlando fit trébucher André Corriveau qui s'apprêtait à déjouer Gerry McNeil. Larry Kwong lança à environ un pied de la glace pour ne laisser aucune chance à McNeil de même voir la rondelle. Quelques secondes avant la cloche dans cette période Jackie Schmidt porta le compte 2-0 en faveur des Braves lorsqu'il réussit à déjouer McNeil sur des passes de Conny Brown et Raymond Leduc.

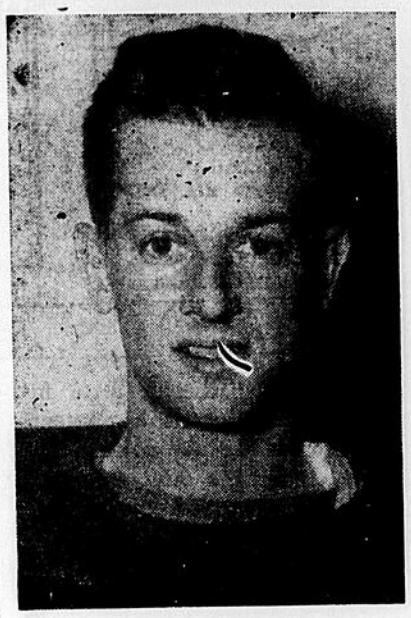
Dans le troisième engagement les arbitres Turgeon et Dodds (on les appelait les "frères Perreault") se signalèrent régulièrement en tolérant les tactiques illégales et dangereuses du Royal et en envoyant au pénitencier des joueurs du Valleyfield pour des raisons ridicules.

Le point saillant de cette partie se déroula lorsque la bagarre éclata dans la 3e période. Schmidt et Fryday se bataillaient sur le banc du pénitencier; Orlando se lança dans la mêlée pour porter des coups ici et là.. L'ordre se rétablit et Orlando n'est pas puni. Valleyfield proteste mais Turgeon fait le sourd comme un muet.

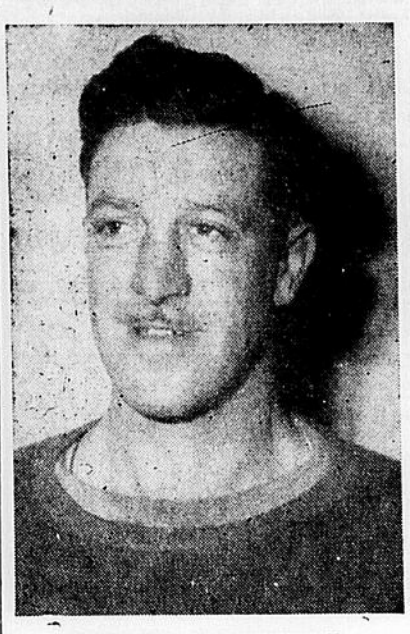
Dans la dernière minute Philbin retira Leclerc mais McNeil bloqua plusieurs lancers difficiles.

Le Royal a ainsi accumulé deux autres points à son total mais il devrait avoir honte de cette victoire. Il faut donc conclure qu'il est impossible de battre le Royal les arbitres et le Forum à Montréal, une fois pour tout de bon!

ANCIENS CO-EQUIPIERS, AUJOURD'HUI RIVAUX



EDDIE EMBERG



KITOUTE JOANNETTE

Lors de la venue des Sénateurs d'Ottawa à Valleyfield mercredi prochain, 18 décembre, à 8.30 p.m., les amateurs de hockey auront l'occasion de voir deux fameux hockeyistes à l'oeuvre. Eddie Emberg, ancien porte-couleur des Braves, s'alignera au centre sur la première ligne d'attaque des Sénateurs. Il aura comme adversaire l'incomparable Rosario "Kitoute" Joannette, un des meilleurs joueurs de hockey et manieurs de bâton dans la Ligue Senior de hockey.

Depuis lundi matin dernier, on rapporte qu'un groupe de sportsmen de Valleyfield, Ottawa, Québec, Boston, Sherbrooke et New-York discutent la possibilité de faire partie d'un autre circuit en 1949-50. Le Royal, les arbitres du Forum et autres telles nullités feraient partie de la Ligue Sénior à eux seuls. Ils seraient alors des plus compétents.

Voici le sommaire de cette joute où Turgeon et son partenaire ont été les plus en vedette du commencement à la fin:

Arbitres: Tony Turgeon et Bob Dodds.

Première période

Aucun point.

Punitions—Bessette, mineure, 10 minutes poour mauvaise conduite; Schmidt.

Deuxième période

1—Valleyfield, Kwong, (point de punition) 1.41

2—Valleyfield, Schmidt (Leduc, Brown) 19.50

Punition: Legris.

Troisième période

3—Royal, Pepin (Morrison, Morin) 6.41

4—Royal, Haggerty (Malone, Pepin) 6.41

5—Royal, Malone (Haggerty Plamondon) .. 15.02

Punitions—Orlando 2, Boyer 2, Plamondon, Corriveau, D. McNeil, Bessette, Fryday, majeure et 10 minutes pour mauvaise conduite), Schmidt, majeure et 10 minutes pour mauvaise conduite).

Un club qui est fort puissant — En tête du classement de la section sud — Groleau jouera-t-il sur la défense des visiteurs? — Une joute fort intéressante

Dimanche après-midi prochain, à l'aréna de Valleyfield, le club d'Eddy Cadieux recevra la visite des meneurs de la section sud, les Citadelles de Québec. Cette joute promet d'être fort intéressante étant donné que les joueurs locaux sont bien décidés de mettre fin à leur série de défaites. Tous les sportifs de la Cité devraient envahir l'aréna en grand nombre, dimanche prochain, pour encourager notre club junior.

Depuis le début de la saison, le Valleyfield Jr a surtout connu des défaites. Il faut cependant dire que nos porte-couleurs ont rencontré les plus puissants clubs du circuit à date. Au cours des prochaines joutes, à l'exception de celle de dimanche prochain, les joueurs de Cadieux rencontreront les autres clubs et il se pourrait fort bien qu'ils reprennent le chemin perdu.

Dimanche prochain, les joueurs de la vieille capitale n'auront pas la victoire aussi facile que les autres joutes précédentes. Le club de Cadieux a beaucoup amélioré son jeu d'ensemble et les visiteurs n'ont pas besoin d'être trop confiants. Ce sera la cinquième fois cette saison que ces deux équipes se rencontrent. Québec a remporté les quatre premières joutes mais il pourrait fort bien perdre celle de dimanche prochain.

Il y a une rumeur qui circulait au début de la semaine au sujet du fameux joueur de défense du Québec Jr, Marius Groleau. Il appert que Groleau serait trop vieux pour évoluer dans le circuit. Ceci est encore une rumeur, mais la Q.A.H.A. poursuit présentement une enquête pour savoir si oui ou non Groleau est éligible chez les juniors. On rapporte à Trois-Rivières que Groleau aurait 22 ans et serait ainsi inéligible pour les juniors. On se demande maintenant, s'il est définitivement prouvé que Groleau n'est pas éligible, quel sera l'attitude des autorités. Il est fort probable que la série de 16 victoires sans défaite des Citadelles, qui est un record, serait effacée du livre des records.

Si Groleau n'est pas sur l'alignement des visiteurs dimanche prochain, il n'y a aucun doute que leur jeu défensif s'en ressentira certainement. Donc en foule pour assister à cette joute Québec Jr - Valleyfield Jr dimanche après-midi prochain.

C'EST LE TEMPS DES FETES

CHEZ

15 Nickolson — Lucien Leduc — Tel 1292



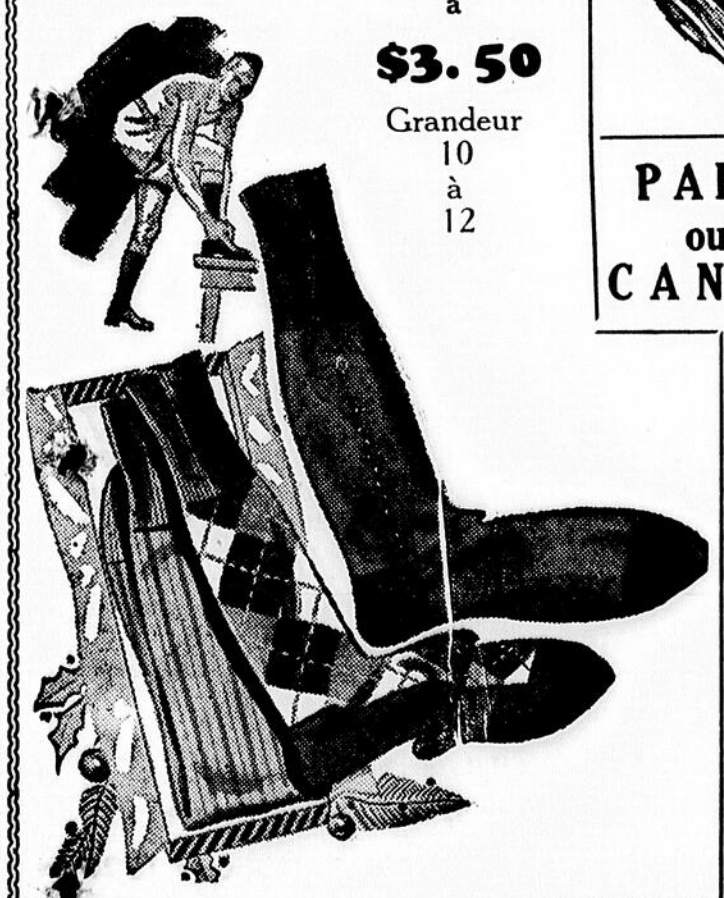
BAS pour LUI

100% LAINE

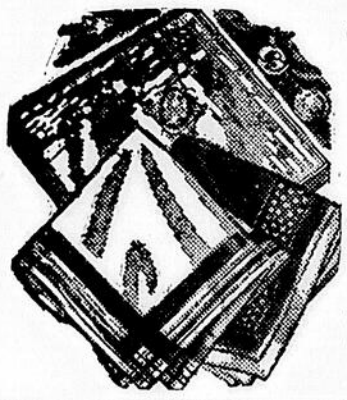
Fabriqués au Canada ou Angleterre

$1.00 à $3.50

Grandeur 10 à 12

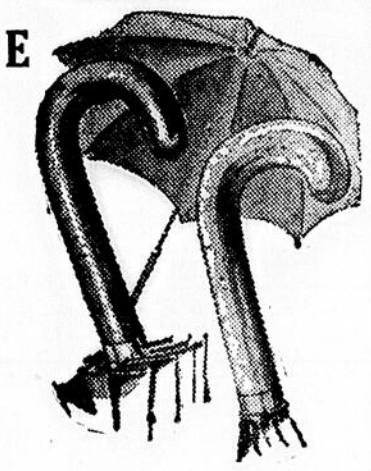


MOUCHOIRS



en toile
Importés d'Irlande et Angleterre blancs ou couleurs voyantes pour chaque habit.
Aussi Mouchoirs avec initiales

PARAPLUIE ou CANNE



$2.50 jusqu'à $8.00

Robes de Chambre



Soie Flanelle ou Tout Laine

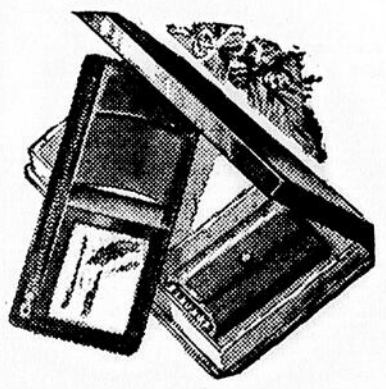
$8.95 à $25.00

Bretelle ou Jarretière

marque Paris ou Brophey



50c
$1.00
$1.50
$1.75



Articles de Toilette

Porte - monnaie

Bijouterie de tous genres

POUR LUI

nouveautés

$1.00 à $10.00

Pepsi-Cola

Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
24, Jacques Cartier Tél. 1807
Valleyfield
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
LA CIE Dion LIMITEE
TEL. 816 VALLEYFIELD

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

BONNE FETE



Meilleurs voeux de bonne fête à Louise Asselin, fille de M. et Mme Emile Asselin, de Valleyfield, qui célébrait son premier anniversaire de naissance, le 1er décembre. De la part de sa grand'mère, Mme Alphonse Raymond, de Valleyfield.

La Commission Scolaire de la paroisse de Ste-Martine mérite des félicitations

Lors de l'ouverture des classes — Manque d'espace pour loger les élèves au couvent — Comment on résout le problème — Il faut envisager l'avenir

(Ste-Martine D.N.C.)

La Commission Scolaire de Ste-Martine avait à faire face à un problème urgent lors de l'ouverture des classes au début du mois de septembre. Tout comme le logement, l'espace vital manquait dans nos écoles. Le couvent était dans l'obligation de refuser des élèves, ce qui chagrinait les mamans qui avaient de longue main préparé ces petites débutantes. C'était la tristesse et le désappointement des petites, c'était l'effrondrement de leur beau rêve; il faudrait mettre à l'écart leur sac d'école, symbole de la petite écolière; enfin c'étaient les larmes.

Il fallait remédier, à cet état de choses, consulter les autorités, faire des demarches auprès de celles-ci pour apporter une solution à la crise du logement.

Les Commissaires devaient porter encore une fois le fardeau de leurs fonctions.

De parts et d'autres, les demandes pour trouver asile a ces petites arrivèrent.

Après avoir rencontré les Messieurs de la Commission Scolaire, ceux-ci ont tout fait pour trouver la place voulue a ces élèves. On a immediatement fait place a l'ecole du Sacre-Coeur et nos petites ont trouve refuge sous ce toit.

Nous offrons nos plus sincères remerciements aux membres de la Commission Scolaire et nous sommes fiers de leur devouement.

Il ne faudra pas oublier que, l'an prochain et les années qui vont suivre, Sainte-Martine evoluera encore et nos ecoliers seront toujours plus nombreux: il faudra bien trouver de la place. Il est donc necessaire, des maintenant, de songer à ce probleme qui s'avère pressant, afin que, lorsque le temps sera arrivé, nous soyons capables de faire face à la situation.

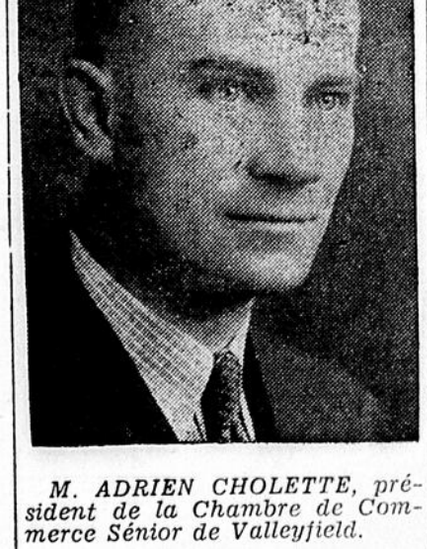
Nous constatons que de grands travaux sont commences au Couvent de Ste-Martine; souhaitons que les vieux murs de cette institution s'étendent davantage afin de recevoir un plus grand nombre d'étudiantes.

Le Comité d'Etude

même décidé d'offrir à cette institution l'abonnement à plusieurs revues d'ordre commercial ou financier ne créant pas ainsi de précédents en dons d'argent pour l'avenir. C'est une autre magnifique initiative a rajouter à de multiples autres actuellement et ces Messieurs ont droit à nos félicitations et à notre profonde reconnaissance.

En plus de ceci, nous sommes particulièrement heureux de mentionner, en guise de contribution purement personnelle, un don de $20. de la part de M. Adrien Cholette, président actuel de cette association. Voilà une autre générosité d'un des membres de notre "COMITE D'AIDE" que nous ne pouvons pas passer sous silence et qui est tout à l'honneur de notre distingué concitoyen. Cette somme servira à l'acquisition d'oeuvres de science dont nous avons un urgent besoin et dont les bénéficiaires en consultations devront en accorder le crédit à M. A Cholette traduit en une reconnaissance profonde.

J. G. Lehoux, Bibliot.



M. ADRIEN CHOLETTE, président de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield.

M. ARMAND LARIN, solliciteur en chef de la campagne de souscription en faveur de notre Bibliothéque Municipale, nous annonce que la Chambre de Commerce Sénior, dont M. Adrien Cholette est le président et dont la charte ne permettait aucun octroi, avait tout de

Madeleine Caron parle de:

Pensez-y bien

C'EST effarant toutes les sortes d'accidents qui arrivent dans les maisons, et les statistiques sur le sujet sont bien lugubres.



Il y a peut-être moins d'enfants ébouillantés qu'autrefois, mais que de tragédies! C'est surtout les vieillards et les petits en bas de cinq ans qui en sont les victimes immédiates mais en réalité toute la famille souffre des conséquences d'un accident grave.

Ce qui brise le coeur c'est que tant et tant de ces malheurs seraient évités avec dix sous de précaution. En effet beaucoup d'accidents arrivent parce que la victime se dirigeait dans l'obscurité et les experts en sécurité assurent que l'emploi des petites ampoules électriques, dites veilleuses, aux endroits stratégiques changent les choses du tout au tout. Pas une seule grosse lumière qui reste allumée toute la nuit dans un corridor, par exemple, mais des petites veilleuses allumées ici et là pour qu'une personne puisse se diriger dans la maison la nuit.

Une autre cause d'accident et qui touche encore à cette question de l'obscurité c'est les objets laissés en haut ou au bas d'un escalier. Vous savez! pour éviter de descendre à la cave on laisse un bidon sur la première marche quitte à l'emporter à la première occasion. Et c'est ainsi pour des outils, toutes sortes de choses. Quelqu'un passe, s'"enfarge" et déboule en bas de l'escalier. C'est peut-être des objets à monter à l'étage des chambres qui encombrent l'escalier de la maison mais là aussi les accidents arrivent. La mère de famille doit ménager ses pas, c'est entendu, mais elle doit aussi éviter toute cause d'accident. Un jouet sur roue qu'un petit a laissé traîner au gré de sa fantaisie peut causer une mauvaise chute, encore une fois si le manque de clarté empêche de voir l'obstacle à temps.

Dangereuses ces marmites où cuit le dîner si le manche dépasse de beaucoup le bord du poêle. Le saviez-vous? Il paraîtrait qu'une bonne ménagère placera ses marmites de façon qu'on ne puisse pas les accrocher en passant. Encore là le poêle électrique est un ami parce que les feux étant couverts par les marmites on peut tourner les manches en tous sens sans qu'ils deviennent brûlants. Avec un autre poêle une cuisinière s'ingénie à garder les manches au dehors et c'est comme ça qu'on peut les accrocher. C'est horrible une brûlure grave et combien important d'éviter les accidents de ce genre. Il s'agit d'y penser pendant un certain temps et l'habitude sera vite prise de ne jamais laisser dépasser une marmite, ou plutôt le manche, l'anse des marmites.

Autre possibilité d'accidents mais qui ici encore disparaît quand dans une maison le poêle est électrique, donc sans flamme, ce sont les étoffes synthétiques surtout, et certains types d'étoffes. La rayonne brossée, la chenille, bien d'autres choses, s'enflamment comme de l'étoupe. La mère passe en vitesse une robe de chambre chaude pour aller cuire le déjeuner. Les kimonos ont souvent des manches larges et la manche passe trop près d'une allumette, d'un feu, que sais-je. L'étoffe prend feu et en un rien de temps tout le vêtement brûle . . .

Mesdames, de grâce mettez les membres de votre famille bien en garde contre ce genre d'accident. Il faut absolument se rappeler que certaines étoffes très commodes, et populaires à juste titre, ont comme défaut d'être très inflammables. On les porte donc avec précaution sans les exposer au feu ou à une étincelle.

Est-ce assez pour aujourd'hui? Mais de grâce plus de grande noirceur dans la maison parce que trop souvent c'est le commencement d'une grande tristesse.

HOUSEHOLD FINANCE S'ÉTABLIT À VALLEYFIELD

Vous pouvez obtenir un prêt de $50, $100, $300, $500 ou plus, de cette nouvelle succursale de Household Finance

HOUSEHOLD FINANCE a maintenant ouvert un bureau à Valleyfield, à 1 rue du Marche au deuxième étage, pour votre commodité. Household Finance, la plus ancienne, la plus importante et la plus populaire des compagnies de petits prêts, sert depuis un certain temps les besoins financiers des familles de Valleyfield et de la région, par l'intermédiaire de sa succursale de Montreal.

Soucieux de donner un service encore meilleur aux citoyens de Valleyfield, nous avons ouvert ce nouveau bureau à Valleyfield même. M. A. R. Frappier en est le gérant et, grâce à ses années d'expérience dans d'autres succursales Household du Québec, il a la compétence requise pour vous donner le même service rapide, amical et confidentiel qui a déjà aidé des centaines de familles.

Vous pouvez obtenir ici un prêt de $50, $100, $300 ou jusqu'à $500 sans endosseurs ou sécurité bancaire.

Rien de plus simple que d'obtenir un prêt de Household. Vous n'avez qu'à nous donner quelques détails à votre sujet et au sujet de votre emploi. Nous n'exigeons pas d'endosseurs. Vous n'avez pas à déranger vos amis ou votre employeur pour vous recommander ou pour garantir le paiement de votre emprunt. Nous vous prêtons sur la garantie de votre salaire et votre désir de rembourser.

Vous pouvez emprunter pour payer votre médecin, votre assurance, vos taxes, vieux comptes, pour acheter du charbon, pour faire le premier versement sur une propriété, pour aider vos parents, pour financer votre commerce . . . enfin pour presque tout besoin. Si un prêt est la meilleure solution à vos problèmes visitez Household Finance aujourd'hui-même, ou encore si cela vous convient mieux, téléphonez ou écrivez.

HOUSEHOLD HFC FINANCE

APPUYÉE SUR 70 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

A. R. Frappier, gérant

1 rue du Marche, Deuxiéme étage

VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320